

Oxford
LINGUISTICS

Language Contact in Amazonia



ALEXANDRA Y. AIKHENVALD

References

- AIKHENVALD, A. Y. (1994a), 'Classifiers in Tariana.' *Anthropological Linguistics* 36: 405–65.
- (1994b), 'Grammatical relations in Tariana.' *Nordic Journal of Linguistics* 17: 201–18.
- (1995a), *Bare*. Munich: Lincom Europa.
- (1995b), 'Person-marking and discourse in North-Arawak languages.' *Studia Linguistica* 49: 152–95.
- (1996a), 'Areal diffusion in North-West Amazonia: the case of Tariana.' *Anthropological Linguistics* 38: 73–116.
- (1996b), 'Multilingual and monolingual placenames in Tariana.' *Names: A Journal of Onomastics* 44: 272–90.
- (1996c), 'Classifiers in Baniwa.' *Moscow Journal of Linguistics* 3: 7–33.
- (1998a), 'Transitivity increasing operations in Tariana', pp. 47–60 of *Typology of verbal categories*, ed. L. Kulikov and II. Vatr. *Linguistische Arbeiten* 382. Tübingen: Niemeyer.
- (1998b), 'Warekena', pp. 215–439 of *Handbook of Amazonian languages*, ed. D. C. Derbyshire and G. K. Pullum, vol. 4. Berlin: Mouton de Gruyter.
- (1999a), *Tariana texts and cultural context*. Munich: Lincom Europa.
- (1999b), 'The Arawak language family', pp. 65–105 of *The Amazonian languages*, ed. R. M. W. Dixon and A. Y. Aikhenvald. Cambridge: Cambridge University Press.
- (1999c), 'Areal diffusion and language contact in the Içana-Vaupés basin, North West Amazonia', pp. 385–415 of *The Amazonian languages*, ed. R. M. W. Dixon and A. Y. Aikhenvald. Cambridge: Cambridge University Press.
- (1999d), 'Multiple marking of syntactic function and polysynthetic nouns in Tariana,' *Proceedings of the 35th Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society: The Panels*: 235–48.
- (1999e), 'Serial verb constructions and verb compounding: evidence from Tariana (North Arawak).' *Studies in Language* 23: 479–508.
- (2000a), *Classifiers: a typology of noun categorization devices*. Oxford: Oxford University Press.
- (2000b), 'Areal typology and grammaticalization: the emergence of new verbal morphology in an obsolescent language', pp. 1–37 of *Reconstructing grammar: comparative linguistics and grammaticalization*, ed. S. Gildea. Amsterdam: John Benjamins.
- (2000c), 'Unusual classifiers in Tariana', pp. 93–113 of *Systems of nominal classification*, ed. G. Senft. Cambridge: Cambridge University Press.
- (2000d), 'Transitivity in Tariana', pp. 145–72 of *Changing valency: case studies in transitivity*, ed. R. M. W. Dixon and A. Y. Aikhenvald. Cambridge: Cambridge University Press.
- (2001a), 'Non-canonically marked arguments in North Arawak languages of South America', pp. 177–99 of Aikhenvald, Dixon, and Onishi eds.

- AIKHENVALD, A. Y. (2001*b*), 'Areal diffusion, genetic inheritance and problems of subgrouping: a North Arawak case study,' pp. 167–94 of Aikhenvald and Dixon eds.
- (2001*c*), 'Traditional multilingualism and language endangerment', pp. 24–33 of *Language maintenance for endangered languages: an active approach*, ed. D. Bradley and M. Bradley. London: Curzon Press.
- (2001*d*), 'Language obsolescence: progress or decay? the emergence of new grammatical categories in "language death"', pp. 144–55 of *Language maintenance for endangered languages: an active approach*, ed. D. Bradley and M. Bradley. London: Curzon Press.
- (2001*e*), 'Language awareness and correct speech among the Tariana of northwest Amazonia', *Anthropological Linguistics* 43: 411–30.
- (2002*a*), 'Review of Campbell's *American Indian languages*'. *Journal of Linguistics* 38: 142–6.
- (2002*b*), 'Review of Crystal's *Language death*'. *Journal of Linguistics* 38: 443–5.
- (2002*c*), *Dicionário Tariana-Português e Português-Tariana*. Special issue of *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi*, 17(2). Belém: Editora do Museu Paraense Emílio Goeldi.
- (2002*d*), 'A typology of clitics, with special reference to Tariana', pp. 42–78 of *Word: a cross-linguistic typology*, edited by R. M. W. Dixon and A. Y. Aikhenvald. Cambridge: Cambridge University Press.
- (2003*a*), *A grammar of Tariana, from northwest Amazonia*. Cambridge: Cambridge University Press.
- (2003*b*), 'Multilingualism and ethnic stereotypes: the Tariana of northwest Amazonia', *Language in Society* 32: 1–21.
- (2004), *Evidentiality*. Oxford: Oxford University Press.
- (2006), 'Grammars in contact: a cross-linguistic perspective', pp. 1–66 of *Grammars in contact: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon. Oxford: Oxford University Press.
- (2007*a*), 'Reciprocals and reflexives in North Arawak languages of the Upper Rio Negro', pp. 845–55 of *Typology of Reciprocals*, edited by V. P. Nedialkov, E. Geniušienė and Z. Guentchéva. Amsterdam: John Benjamins.
- (2007*b*), 'Reciprocal and associative in Tariana: their genetic and areal properties', pp. 1351–66 of *Typology of Reciprocals*, edited by V. P. Nedialkov, E. Geniušienė and Z. Guentchéva. Amsterdam: John Benjamins.
- (2008), *The Manambu language from East Sepik, Papua New Guinea*. Oxford: Oxford University Press.
- (MS-*a*), 'Topic-advancing voice in Tariana and Baniwa'.
- (MS-*b*), Baniwa texts.
- (in preparation), *A Proto-Arawak grammar*.
- and DIXON, R. M. W. (1998*a*), 'Evidentials and areal typology: a case study from Amazonia.' *Language Sciences* 20: 241–57.
- and DIXON, R. M. W. (1998*b*), 'Dependencies between grammatical systems.' *Language* 74: 56–80.
- and DIXON, R. M. W. (1999*a*) (eds.), *The Amazonian languages*. Cambridge: Cambridge University Press.
- and DIXON, R. M. W. (1999*b*), 'Other small families and isolates', pp. 341–83 of Dixon and Aikhenvald eds.

- and DIXON, R. M. W. (2001) (eds.), *Areal diffusion and genetic inheritance: problems in comparative linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- and DIXON, R. M. W. (2001), 'Introduction', pp. 1–26 of Aikhenvald and Dixon eds.
- and GREEN, D. (1998), 'Palikur and the typology of classifiers.' *Anthropological Linguistics* 40: 429–80.
- DIXON, R. M. W. and ONISHI, M. (2001) (eds.), *Non-canonical marking of subjects and objects*. Amsterdam: John Benjamins.
- and the Brito family (forthcoming), *Histórias Tariana*.
- and the Brito family (in preparation), *Manual da língua Tariana*.
- ALLIN, T. R. (1975), 'A grammar of Resigaró', PhD diss. (St. Andrews).
- AMORIM, A. B. DE (1987), *Lendas em Nheengatu e em Português*. Manaus: Fundo Editorial—ACA.
- ANDERSEN, H. (1988), 'Centre and periphery: adoption, diffusion and spread,' pp. 39–85 of *Historical dialectology*, ed. J. Fisiak. Berlin: Mouton de Gruyter.
- APPEL, R. and MUYSKEN, P. (1987), *Language contact and bilingualism*. London: Edward Arnold.
- ASCHMANN, R. P. (1993), *Proto-Witotoan*. Arlington: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas.
- AUWERA, VAN DER J. (1998), 'Revisiting the Balkan and Meso-American linguistic areas', *Language Sciences* 20: 259–70.
- AUSTIN, P. (1981), 'Switch-reference in Australia.' *Language* 57: 309–34.
- BALTAR, M. A. R. (1995), 'Sistema de classificação do baniwa do Içana-Hohôdene,' MA thesis (UFSC, Florianópolis).
- BARNES, J. (1977), 'Relaciones entre las proposiciones en la lengua tuyuca.' *Estudios Tucanos II*: 99–128. Lomalinda, Meta: Instituto Lingüístico de Verano.
- (1979), 'Los imperativos en tuyuca.' *Artículos en lingüística y campos afines* 6: 87–94.
- (1980), 'La reconstrucción de algunas formas del proto-tucano-barasano-tuyuca.' *Artículos en lingüística y campos afines* 8: 37–66.
- (1984), 'Evidentials in the Tuyuca verb.' *International Journal of American Linguistics* 50: 255–71.
- (1990), 'Classifiers in Tuyuca', pp. 273–92 of Doris L. Payne ed.
- (1992), 'Verbos de movimiento en Proto-Tucano', pp. 1–16 of Levinsohn ed.
- (1994), 'Tuyuca', pp. 325–42 of *Typological studies in negation*, ed. P. Kahrel and R. Van Den Berg. Amsterdam: John Benjamins.
- (1996), 'Autosegments with three-way lexical contrasts in Tuyuca.' *International Journal of American Linguistics* 62: 31–58.
- (1999), 'Tucano', pp. 207–26 of Dixon and Aikhenvald eds.
- BECKER, A. J. (1975), 'A linguistic image of nature: the Durmese numerative classifier system.' *Linguistics* 165: 109–21.
- BESSA FREIRE, J. (1983), 'Da "fala boa" na Amazônia brasileira.' *Amerindia* 8: 39–83.
- BÉTEILLE, A. (1998), 'The idea of indigenous people.' *Current Anthropology* 39: 187–91.
- BIOCCA, E. (1965), *Viaggi tra gli Indi: Alto Rio Negro-Alto Orinoco*, vol. 1. Roma: Consiglio nazionale delle ricerche.
- BISANG, W. (1996), 'Areal typology and grammaticalization: processes of grammaticalization based on nouns and verbs in East and Mainland South East Asian languages.' *Studies in Language* 20: 519–98.

- BLOOMFIELD, L. (1927), 'Literate and illiterate speech.' *American Speech* 2(10): 432–9.
- BRIGHT, W. and SHERZER, J. (1976), 'Areal phenomena in North-American Indian languages', pp. 228–68 of *Variation and change in language: Essays by W. Bright*. Stanford: Stanford University Press.
- BRINTON, D. G. (1891). *The American race*. New York: Hodges Publisher.
- BRINTON, D. G. (1892), 'Studies in South American native languages.' *Proceedings of the American Philosophical Society* 30: 45–105.
- BRODY, J. (1991), 'Indirection in the negotiation of self in everyday Tojolab'al women's conversation'. *Journal of Linguistic Anthropology* 1: 78–96.
- (1995), 'Lending the "unborrowable": Spanish discourse markers in indigenous American languages', pp. 132–47 of *Spanish in four continents: studies in language contact and bilingualism*, ed. C. Silva-Corvalán. Washington: Georgetown University Press.
- BROWN, C. H. (1999), *Lexical acculturation in Native American Languages*. New York: Oxford University Press.
- BRÜZZI, A. ALVES DA SILVA (1961), *Discoteca etno-lingüístico-musical das tribos dos rios Uaupés. Içana e Cauaburi*. São Paulo: Centro de Pesquisas de Iauareté da Missão Salesiana do Rio Negro.
- (1967), *Observações gramaticais da língua Daxseyé ou Tucano*. Iauareté: Centro de Pesquisas de Iauareté.
- (1977), *A civilização indígena do Uaupés*. Roma: LAS.
- (1994), *Crenças e lendas do Uaupés*. Cayambe-Ecuador: Ediciones Abya-Yala.
- BUCHILLET, D. (1994), 'Prefácio', pp. 5–19 of Brüzzi 1994.
- BUNTE, P. A. and KENDALL, M. B. (1981), 'When is an error not an error? Notes on language contact and the question of interference.' *Anthropological Linguistics* 23: 1–7.
- BYBEE, J., PERKINS, R., and PAGLIUCA, W. (1994), *The evolution of grammar*. Chicago: University of Chicago Press.
- CAMPBELL, L. (1987), 'Syntactic change in Pipil'. *International Journal of American Linguistics* 53: 253–80.
- (1993), 'On proposed universals of grammatical borrowing', pp. 91–109 of *Selected papers of the ninth international conference on historical linguistics*, ed. R. Jeffers. Amsterdam: John Benjamins.
- (1996), 'Phonetics and phonology', pp. 98–103 of *Conceptual prerequisites of contact linguistics III: levels of linguistic structure: Contact linguistics—An international handbook of contemporary research*, vol. 1, ed. H. Goebel, P. H. Nelde, Z. Starý, and W. Wölck. Berlin: Walter de Gruyter.
- (1997), *American Indian languages*. New York: Oxford University Press.
- and MUNTZEL, M. (1989), 'The structural consequences of language death', pp. 181–96 of *Investigating obsolescence: studies in language contraction and death*, ed. N. Dorian. Cambridge: Cambridge University Press.
- KAUFMAN, T., and SMITH-STARK, T. (1986), 'Meso-America as a linguistic area.' *Language*, 62: 530–70.
- CAMPOS, O. G. L. A. S. and RODRIGUES, A. C. S. (1996), 'Flexão nominal: indicação de pluralidade no sintagma nominal', pp. 111–35 of *Gramática do Português falado*, vol. 3, ed. A. T. de Castilho and M. Basílio. Campinas: Editora da Unicamp.
- CHAPPELL, H. (2001), 'Language contact and areal diffusion in Sinitic languages', pp. 328–57 of Aikhenvald and Dixon eds.

- CHERNELA, J. (1993), *The Wanano Indians of the Brazilian Amazon: a sense of space*. Austin: University of Texas Press.
- CLYNE, M. (1987), 'Constraints on code-switching—how universal are they?' *Linguistics* 25: 739–64.
- (1991), *Community languages: the Australian experience*. Cambridge: Cambridge University Press.
- COOK, D. M. and CRISWELL, L. L. (1993), *El idioma Koreguaje (Tucano Occidental)*. Colombia: Asociación Instituto Lingüístico de Verano.
- and LEVINSOHN, S. (1985), 'Coreguaje: domains of focus markers', pp. 91–116 of *From phonology to discourse: studies in six Colombian languages*, ed. R. M. Brend. Dallas: SIL.
- COUDREAU, H. A. (1886–7), *La France équinoxiale*, vol. 2, *Voyage à travers les Guyanes et l'Amazonie*. Paris: Challamel Ainé.
- CURNOW, T. J. (2001), 'What language features can be "borrowed"?' pp. 412–36 of Aikhenvald and Dixon eds.
- DAL NEGRO, S. (1998), 'Spracherhaltung in der Beiz—das Überlegen von der Walsersprache zu Pomatt/Formazza.' *Wir Walser* 36: 13–16.
- DE REUSE, W. (1994), *Siberian Yupik Eskimo: the language and its contacts with Chukchi*. Salt Lake City: University of Utah Press.
- DENCH, A. (2001), 'Descent and diffusion: the complexity of the Pilbara situation', pp. 105–33 of Aikhenvald and Dixon eds.
- and EVANS, N. (1988), 'Multiple case-marking in Australian languages.' *Australian Journal of Linguistics* 8: 1–47.
- DERBYSHIRE, D. C. (1999), 'Carib', pp. 23–64 of Dixon and Aikhenvald eds.
- DEUTSCHER, G. (2000), *Syntactic change in Akkadian: the evolution of sentential complementation*. Oxford: Oxford University Press.
- DIMMENDAAL, G. (1995), 'Do some languages have a multi-genetic or non-genetic origin? An exercise in taxonomy', pp. 357–72 of *Fifth Nilo-Saharan Linguistics Colloquium*, ed. R. Nicolai and F. Rottland. Cologne: Köppe-Verlag.
- DIXON, R. M. W. (1977), *A grammar of Yidj. Cambridge: Cambridge University Press*.
- (1980), *The Languages of Australia*. Cambridge: Cambridge University Press.
- (1982), *Where have all the adjectives gone? and other essays in semantics and syntax*. Berlin: Mouton.
- (1984), *Searching for Aboriginal languages: memoirs of a fieldworker*. Santa Lucia: University of Queensland Press.
- (1988), *A grammar of Boumaa Fijian*. Chicago: University of Chicago Press.
- (1989), 'The original languages of Australia.' *Vox* 3: 26–33.
- (1991a), *A new approach to English grammar, on semantic principles*. Oxford: Clarendon Press.
- (1991b), 'A changing language situation: the decline of Dyirbal, 1963–1989.' *Language in Society* 20: 183–200.
- (1994), *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- (1995), 'Complementation clauses and complementation strategies', pp. 175–220 of *Grammar and meaning: essays in honour of Sir John Lyons*, ed. F. R. Palmer. Cambridge: Cambridge University Press.
- (1997), *The rise and fall of languages*. Cambridge: Cambridge University Press.

- DIXON, R. M. W. (2000), 'A typology of causatives: form, syntax and meaning', pp. 30–83 of *Changing valency: case studies in transitivity*, ed. R. M. W. Dixon and A. Y. Aikhenvald. Cambridge: Cambridge University Press.
- (2002), *Australian languages: their origin and development*. Cambridge: Cambridge University Press.
- (2004) *The Jarawara Language of Southern Amazonia*. Oxford: Oxford University Press.
- (2002a), 'The eclectic morphology of Jarawara and the status of word', pp. 125–52 of *Word: a cross-linguistic typology*, ed. R. M. W. Dixon and A. Y. Aikhenvald. Cambridge: Cambridge University Press.
- (2002b), 'Copula clauses in Australian languages: a typological perspective'. *Anthropological Linguistics* 44: 1–36.
- and AIKHENVALD, A. Y. (1997), 'A typology of argument-determined constructions', pp. 71–113 of *Essays on language function and language type*, ed. J. Bybee, J. Haiman, and S. Thompson. Amsterdam: John Benjamins.
- and AIKHENVALD, A. Y. (1999) (eds.), *The Amazonian languages*. Cambridge: Cambridge University Press.
- DORIAN, N. C. (1981), *Language death: the life cycle of a Scottish Gaelic dialect*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- (1993), 'A response to Ladefoged's other view of endangered languages.' *Language* 69: 575–9.
- (1999), 'The study of language obsolescence: stages, surprises, challenges.' *Languages and Linguistics* 3: 99–122.
- DOZIER, E. P. (1956), 'Two examples of linguistic acculturation: the Yaqui of Sonora and Arizona and the Tewa of New Mexico.' *Language* 32: 146–57.
- DRESSLER, W. U. (1988), 'Language death', pp. 184–92 of *Linguistics: the Cambridge survey*, vol. 4. *Language: the sociocultural context*, ed. F. J. Newmeyer. Cambridge: Cambridge University Press.
- DURANTI, A. (1997), *Linguistic anthropology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- DURIE, M. (1988), 'Verb serialisation and "verbal prepositions" in Oceanic languages.' *Oceanic Linguistics* 27: 1–23.
- (1997), 'Grammatical structures in verb serialisation', pp. 289–354 of *Complex predicates*, ed. A. Alsina, J. Brucnsnan, and P. Sclls. Stanford: CSLI.
- EMENEAU, M. B. (1956), 'India as a linguistic area.' *Language* 32: 3–16.
- (1980), *Language and linguistic area: Essays by Murray B. Emeneau*. Select. introd. Anwar S. Dil. Stanford: Stanford University Press.
- EMMERICH, C. (1984), *A língua de contato no Alto Xingu*. Rio de Janeiro: Universidade Federal do Rio de Janeiro.
- ENFIELD, N. J. (2000), 'On the polyfunctionality of "acquire" in mainland Southeast Asia: a case study in linguistic epidemiology', PhD thesis (Melbourne).
- (2001), 'On genetic and areal linguistics in mainland Southeast Asia: parallel polyfunctionality of "acquire"', pp. 255–90 of Aikhenvald and Dixon eds.
- EVERETT, D. L. and KERN, B. (1997), *The Wari' language of Western Brazil (Pacava Novos)*. London: Croom Helm.
- FACUNDES, S. DA SILVA (2000), 'The language of the Apurinã people of Brazil (Maipure Arawak)', PhD thesis (SUNY at Buffalo).

- FAJARDO, J. DEL REY (1974), *Aportes jesuiticos a la filología colonial venezolana*, vols. 1–2. Caracas: Universidad Católica Andrés Bello.
- FERGUSON, C. A. (1964), 'Diglossia', pp. 429–39 of *Language in culture and society*, ed. D. Hymes. New York: Harper International.
- FISHMAN, J. (1967), 'Bilingualism with and without diglossia; diglossia with and without bilingualism.' *Journal of Social Issues* 3: 29–38.
- (1999), 'Sociolinguistics', pp. 152–63 of *Handbook of language and ethnic identity*. New York: Oxford University Press.
- FLOYD, R. (1997), *La estructura categorial de los evidenciales en el quechua wanka*. Lima: ILV.
- FOLEY, W. and OLSON, M. (1985), 'Clausehood and verb serialisation', pp. 17–60 of *Grammar inside and outside the clause*, ed. J. Nichols and A. C. Woodbury. Cambridge: Cambridge University Press.
- FRANÇA, M. C. V. DE (1991), 'Classificadores nominales em Baniwa do Içana: dialeto Siuci', MS.
- FREELAND, J. (1995), 'Why go to school to learn Miskitu?' *International Journal of Educational Development* 15: 245–62.
- FRIEDMAN, V. A. (1997), 'One grammar, three lexicons: ideological overtones and underpinnings in the Balkan Sprachbund.' *CLS* 33: 23–44.
- GALVÃO, E. (1979), *Aculturação indígena no rio Negro*, pp. 135–93 of id. *Encontro de sociedades*. Rio de Janeiro: Paz e terra.
- GARCIA SALAZAR, G. (1991), 'Sobre a Negação no Baniwa do Içana—dialeto Yawareté-'apuya', MS.
- GIACONE, P. (1962), *Pequena gramática e dicionário da língua Taliaseri, ou Tariana*. Salvador: Escola Tipográfica Salesiana.
- GILDEA, S. (2000), 'On the genesis of the verb phrase in Cariban languages: diversity through reanalysis', pp. 65–105 of *Reconstructing grammar: comparative linguistics and grammaticalization*, ed. S. Gildea. Amsterdam: John Benjamins.
- GOEHNER, M., WEST, B., and MERRIFIELD, W. R. (1985), 'Tucano (Tucanoan) kinship terminology', pp. 55–70 of *South American kinship: eight kinship systems from Brazil and Colombia*, ed. W. Merrifield. Dallas: Summer Institute of Linguistics.
- GOLDMAN, I. (1948), 'Tribes of the Uaupés-Caqueté region.' *Bureau of American Ethnology Bulletin* 143: 763–98.
- (1979), *The Cubeo: Indians of the Northwest Amazon*. 2nd edn. Urbana: University of Illinois Press.
- GOMEZ-IMBERT, E. (1982), *De la forme et du sens dans la classification nominale en tatuyo*. Paris: Université Sorbonne-Paris IV: Ecole Pratique des Hautes Etudes-IVe Section.
- (1985), 'Les classificateurs nominaux et la denomination des espèces végétales en Tatuyo (Colombie)', pp. 159–68 of *Linguistique, ethnologie, ethnolinguistique (La pratique de l'anthropologie aujourd'hui)*. Actes de l'Atelier "Linguistique et ethnologie" du Colloque International de C.N.R.S. organisé par l'Association Française des Anthropologues, (NS 17). Paris: SELAF.
- (1986a), 'Conocimiento y verdad en Tatuyo.' *Revista de Antropologia* 2: 117–25.
- (1986b), *De la forme et du sens dans la classification nominale en Tatuyo (Langue Tukano orientale d'Amazonie Colombienne)*. Paris: Université Sorbonne-Paris IV.
- (1988), 'Construcción verbal en barasana y tatuyo.' *Amerindia* 13: 97–108.

- GOMEZ-IMBERT, E. (1993), 'Problemas en torno a la comparación de las lenguas tucano-orientales', pp. 235–67 of *Estado actual de la clasificación de las lenguas indígenas de Colombia*, ed. M. L. Rodríguez de Montes. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- (1995), 'Extrametricality and postlexical rules in Barasana (Eastern Tukanóan)'. Paper presented at SSILA Summer Meeting, July 1995. Albuquerque, N.Mex.
- (1996), 'When animals become "rounded" and "feminine": conceptual categories and linguistic classification in a multilingual setting', pp. 438–69 of *Rethinking linguistic relativity*, ed. J. J. Gumperz and S. C. Levinson. Cambridge: Cambridge University Press.
- (1997a), 'Structure prosodique et processus segmentaux en barasana (langue TUKANO orientale d'Amazonie colombienne).' *Cahiers de Grammaire* 22: 97–125.
- (1997b), 'Como si tú y el agua fuesen una misma persona gramatical'. Paper presented at Symposium LIN 04: indigenous languages of lowland South America, 49th International Congress of Americanists, Quito.
- (2003), 'Une langue du nord-ouest amazonien: le barasana'. *Faits de Langues* 21: 171–83.
- GONZALEZ-ÑÁÑEZ, O. (1970), 'Lengua y cultura del grupo Guarequena (familia Arahuaca) del Territorio Federal Amazonas', *Economía y Ciencias Sociales* 12(3): 111–18.
- (1990), 'El orden de palabras en Warekena (Arawak) y las funciones sintácticas'. Paper presented at 3as Jornadas de Linguística (ALFAL), XI Convención Anual de ASOVAC, Cumaná.
- (1991), 'Transitividad e intransitividad en Warekena (Arawak)'. Paper presented at XLI Convención Anual de ASOVAC, IV Jornadas de ALFAL, Maracaibo.
- GREEN, D. and GREEN, H. (1972), *Surface grammar of Palikur*. Brasília: SIL.
- GREGOR, T. (1977), *Mehinaku*. Chicago: University of Chicago Press.
- GRENOBLE, L. and WHALEY, L. J. (1998), *Towards a typology of language endangerment*, pp. 22–54 of *Endangered languages*, ed. L. Grenoble and L. J. Whaley. Cambridge: Cambridge University Press.
- GRIMES, B. F. (1985), 'Language attitudes: identity, distinctiveness, survival in the Vaupés.' *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 6: 389–401.
- (1988), (ed.), *Ethnologue: languages of the world*, 11th edn. Dallas: Wycliffe Bible Translators.
- GRIMES, J. (1972), 'Outlines and overlays.' *Language* 48: 513–23.
- GUMPERZ, J. J. (1976), 'The socio-linguistic significance of conversational code-switching.' *Working Papers of the Language Behavior Research Laboratory* 16: 1–45.
- (1982), *Discourse strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- and WILSON, R. (1971), 'Convergence and creolization: a case from the Indo-Aryan/Dravidian Border in India', pp. 151–68 of *Pidginization and creolization of languages*, ed. D. Hymes. Cambridge: Cambridge University Press.
- GUNDEL, J. K. (1977), 'Where do cleft sentences come from?' *Language* 53: 543–60.
- HAIG, G. (2001), 'Linguistic diffusion in present-day Anatolia: from top to bottom', pp. 195–224 of Aikhenvald and Dixon eds.
- HAIMAN, J. (1978), 'Conditionals are topics.' *Language* 54: 564–89.
- (1983), 'Iconic and economic motivation.' *Language* 59: 781–819.
- HALE, K., KRAUSS, M., WATAHOMIGIE, L., YAMAMOTO, A., CRAIG, C., MASAYESVA JEANNE L., and ENGLAND, N. (1992), 'Endangered languages.' *Language* 68: 1–42.

- HAMP, E. (1989), 'On signs of health and death', pp. 197–210 of *Investigating obsolescence: studies in language contraction and death*, ed. N. Dorian. Cambridge: Cambridge University Press.
- HARKINS, J. (1994), *Bridging two worlds: Aboriginal English and crosscultural understanding*. Santa Lucia: University of Queensland Press.
- HARNER, M. J. (1984), *The Jivaro: people of the sacred waterfalls*. Berkeley: University of California Press.
- HARRIS, A. and CAMPBELL, L. (1995), *Historical syntax in cross-linguistic perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HASPELMATH, M. (1998), 'How young is Standard Average European?' *Language Sciences* 20: 271–88.
- (2001), 'Non-canonical marking of core-arguments in European languages', pp. 53–85 of Aikhenvald, Dixon, and Onishi eds.
- HAUDRICOURT, A. G. (1961), 'Richesse en phonèmes et richesse en locuteurs.' *L'Homme* 1: 5–10.
- HAUGEN, E. (1950), 'The analysis of linguistic borrowing.' *Language* 26: 210–31.
- (1969), *The Norwegian language in America: a study in bilingual behavior*. Bloomington: Indiana University Press.
- HEATH, J. (1978), *Linguistic diffusion in Arnhem Land*. Australian Aboriginal Studies: Research and Regional Studies no. 13. Canberra: AIAS.
- (1997), 'Lost wax: abrupt replacement of key morphemes in Australian agreement complexes.' *Diachronica* 14: 197–232.
- (1998), 'Hermit crabs: formal renewal of morphology by phonologically mediated affix substitution.' *Language* 74: 728–59.
- HEDBERG, N. (2000), 'The referential status of clefts.' *Language* 76: 891–920.
- HEINE, B., CLAUDI, U., and HÜNNEMEYER, F. (1991), *Grammaticalization: a conceptual framework*. Chicago: University of Chicago Press.
- HEMMING, J. (1987), *Amazon frontier: the defeat of the Brazilian Indians*. London: Macmillan.
- HILL, J. (1995), 'Mock Spanish: a site for the indexical reproduction of racism in American English', in *Language and Culture Symposium 2* (<http://www.language-culture.org/colloquia/symposia/hill-jane/>).
- (1998), '"Today there is no respect": nostalgia, "respect" and oppositional discourse in Mexicano (Nahuatl) language ideology', pp. 68–86 of Schieffelin, Woolard, and Kroskrity eds.
- (2000), 'Nahuatl in Mexico and the Chicano U.S.: State, alternative and community language ideologies.' Paper presented at the Department of Linguistics, University of Melbourne.
- and K. C. HILL (1980), 'Mixed grammar, purist grammar, and language attitudes in Modern Nahuatl.' *Language in Society* 9: 321–48.
- (1986), *Speaking Mexicano: dynamics of syncretic language in Central Mexico*. Tucson: University of Arizona Press.
- HILL, J. D. (1985), 'Agnatic sibling relations and rank in northern Arawakan myth and social life.' *Working Papers on South American Indians* 7: 25–40.
- (1993), *Keepers of the sacred chants: the poetics of ritual power in an Amazonian society*. Tucson: University of Arizona Press.

- HILL, Kenneth C. (2002), 'On publishing the Hopi Dictionary', pp. 195–218 of *Making dictionaries: Preserving Indigenous Languages of the Americas*, edited by William Frawley, Pamela Munro and Kenneth C. Hill. Berkeley, CA: University of California Press.
- HOCK, H. H. (1991), *Principles of historical linguistics*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- HOPPER, P. J. and TRAUGOTT, E. C. (1993), *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HUBER, R. Q. and REED, R. B. (1992), *Comparative vocabulary: selected words in indigenous languages of Colombia*. Santafé de Bogotá: Asociación Instituto Lingüístico de Verano.
- HUGH-JONES, C. (1979), *From the Milk River: spatial and temporal processes in Northwest Amazonia*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HUGH-JONES, S. O. (1979), *The Palm and the Pleiades: initiation and cosmology in Northwest Amazon*. Cambridge: Cambridge University Press.
- (1981), 'Historia del Vaupés.' *Maguare (Revista del Departamento de Antropología, Universidad Nacional de Colombia)* 1: 29–51.
- (1988), 'The gun and the bow.' *L'Homme* 106–7 (28): 138–55.
- HURKO, N. (1991), 'Estudo Preliminar da cláusula relativa em Baniwa', MS.
- ILARI, R., FRANCHI, C. and NEVES, M. H. M. (1996), 'Os pronomes pessoais do Português falado: roteiro para a análise', pp. 79–166 of *Gramática do Português falado*, vol. 4, ed. A. T. de Castilho and M. Basílio. Campinas: Editora da Unicamp.
- JACKSON, J. E. (1974), 'Language identity of the Colombian Vaupés Indians', pp. 50–64 of *Explorations in the ethnography of speaking*, ed. R. Bauman and J. Sherzer. Cambridge: Cambridge University Press.
- (1976), 'Vaupés marriage: a network system in the Northwest Amazon', pp. 65–93 of *Regional analysis*, vol. 2. *Social systems*, ed. C. A. Smith. New York: Academic Press.
- (1983), *Fish people*. Cambridge: Cambridge University Press.
- JAKOBSON, R. O. (1938), 'Sur la théorie des affinités phonologiques des langues', pp. 48–59 of *Actes du Quatrième Congrès International de Linguistes*. Copenhagen: Einar Munksgaard.
- (1962a), 'K karakteristike evrazijskogo jazykovogo sojuza' ('Towards a characterization of Eurasian Language Union'), pp. 144–201 of id. *Selected writings, I. Phonological studies*. The Hague: Mouton.
- (1962b), 'Über die phonologischen Sprachbünde', pp. 137–43 of id. *Selected writings, I. Phonological studies*. The Hague: Mouton.
- JOHANSON, L. (1998), 'Code-copying in Irano-Turkic.' *Language Sciences* 20: 325–38.
- JOHNSON, O. E. and LEVINSON, S. H. (1990), *Gramática secoya. Cuadernos etnolingüísticos*, vol. 11. Ecuador: Instituto Lingüístico de Verano.
- JONES, W. and JONES, P. (1991), *Barasano Syntax*. Studies in the languages of Colombia, no. 2. Arlington: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington.
- JOSEPH, B. (1983), *The synchrony and diachrony of the Balkan infinitive: a study in areal, general, and historical linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- (2002), 'Word in Modern Greek,' pp. 243–65 of *Word: a cross-linguistic typology*, ed. R. M. W. Dixon and A. Y. Aikhenvald. Oxford: Oxford University Press.
- KARTTUNEN, F. and LOCKHART, J. (1976), *Nahuatl in the middle years: language contact phenomena in texts of the colonial period*. University of California Publications in Linguistics, no. 85. Berkeley: University of California Press.

- KAUFMAN, T. (1990), 'Language history in South America: what we know and how to know more', pp. 13–74 of Doris L. Payne ed.
- KAYE, J. D. (1968), 'Nominalized relative clauses in Desano.' *Canadian Journal of Linguistics* 14: 40–57.
- (1971), 'Nasal harmony in Desano.' *Linguistic Inquiry* 2: 37–56.
- KEESING, R. M. (1975), *Kin groups and social structure*. Chicago: Holt, Rinehart and Winston.
- KERR, I. (1995), *Gramática pedagógica del cuiba-wáimonae*. Bogotá: Asociación Instituto Lingüístico de Verano.
- KINCH, R. A. (1977), 'El enfoque temático vs el enfoque no temático en yuruti', pp. 129–75 of *Estudios Tucanos*, vol. 2. Lomalinda, Meta: Instituto Lingüístico de Verano.
- and DE KINCH, P. (1992), 'El yuruti', *Estudio Preliminar para el Atlas Etnolingüístico Colombiano*. Colombia: Instituto Caro y Cuervo, MS.
- KLUMPP, D. (1990), *Piapoco grammar*. Colombia: SIL.
- (1995), *Vocabulario Piapoco-Español*. Santafé de Bogotá: Asociación Instituto Lingüístico de Verano.
- KLUMPP, J. and KLUMPP, D. (1976), 'Sistema fonológico del Piratapuyo', pp. 107–20 of *Sistemas fonológicos de idiomas colombianas*. Lomalinda: Editorial Townsend.
- KOCH-GRÜNBERG, T. (1906a), 'Die Indianer-Stämme am oberen Rio Negro und Yapurá und ihre sprachliche Zugehörigkeit.' *Zeitschrift für Ethnologie* 38: 167–205.
- (1906b), 'Die Sprache der Makú-Indianer.' *Anthropos* 1: 877–906.
- (1909/10), *Zwei Jahre unter den Indianern: Reisen in Nordwest-Brasilien, 1903–1905*, 2 vols. Berlin: Ernst Wasmuth.
- (1911), 'Aruak-Sprachen Nordwestbrasilien und der angrenzenden Gebiete.' *Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft Wien* 41: 33–153, 203–82.
- (1913), 'Abschluss meiner Reise durch Nordbrasilien zum Orinoco, mit besonderer Berücksichtigung der von mir besuchten Indianerstämme.' *Zeitschrift für Ethnologie* 45: 448–74.
- (1928), *Vom Roroima zum Orinoco: Ergebnisse einer Reise in Nordbrasilien und Venezuela in den Jahren 1911–1913*, vol. 4. *Sprachen*. Berlin: D. Reimer.
- KROSKRITY, P. V. (1992), 'Arizona Tewa public announcements: form, function, and linguistic ideology.' *Anthropological Linguistics* 34: 84–103.
- (1993), *Language, history and identity: ethnolinguistic studies of the Arizona Tewa*. Tucson: University of Arizona Press.
- (1998), 'Arizona Tewa kiva speech as a manifestation of a dominant language ideology', pp. 103–22 of Schieffelin, Woolard, and Kroskrity eds.
- LADEFOGED, P. (1992), 'Another view of endangered languages.' *Language* 68: 809–11.
- LARSEN, N.-E. (1984), 'Statistical investigations of language death in a North Frisian community', pp. 191–220 of *Scandinavian language contacts*, ed. P. S. Ureland and I. Clarkson. Cambridge: Cambridge University Press.
- LATHRAP, D. W. (1970), *The Upper Amazon*. New York: Praeger.
- LEVINSOHN, S. H. (1992) (ed.), *Estudios comparativos: Proto-Tucano*. Bogotá: Instituto Lingüístico de Verano.
- LONGACRE, R. E. (1983), 'Switch-reference systems in two distinct linguistic areas: Wajokeso (Papua New Guinea) and Guanano (Northern South America)', pp. 185–207 of *Switch-reference and universal grammar*, ed. J. Haiman and P. Munro. Amsterdam: John Benjamins.

- LOUKOTKA, C. (1968), *Classification of South American Indian languages*. Los Angeles: Latin American Centre, University of California.
- MACEDO, A. (2000), 'Pidginization and depidginization in the Portuguese of the Upper Xingu', pp. 93–105 of *Análises lingüísticas: a contribuição de Alzira Macedo*, ed. M. C. Mollica and M. E. Martelotta. Rio de Janeiro: Universidade Federal do Rio de Janeiro.
- MALONE, T. (1988), 'The origin and development of Tuyuca evidentials.' *International Journal of American Linguistics* 54: 119–40.
- MARTINS, S. A. (1994), *Análise da morfosintaxe da língua Dâw (Maku-Kamã) e sua classificação tipológica*. MA thesis (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis).
- and MARTINS, V. (1999), 'Makú', pp. 251–68 of Dixon and Aikhenvald eds.
- MARTINS, V. (1994), 'Fonologia da língua Dâw', MA thesis (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis).
- (forthcoming), 'Estudo histórico-comparativo da família lingüística Makú'.
- MARTIUS, K. F. (1867), *Beiträge zur Ethnographie und Sprachenkunde Amerikas, zumal Brasiliens*. 2 vols. Leipzig: Friedrich Fleischer.
- MASICA, C. (1976), *Defining a linguistic area: South Asia*. Chicago: University of Chicago Press.
- (1991), *Indo-Aryan languages*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MATISOFF, J. A. (1991), 'Areal and universal dimensions of grammaticalization in Lahu', pp. 383–453 of *Approaches to grammaticalization*, vol. 2, ed. E. C. Traugott and B. Heine. Amsterdam: John Benjamins.
- (2001), 'Genetic versus contact relationship: prosodic diffusibility in South-East Asian languages', pp. 291–327 of Aikhenvald and Dixon eds.
- MATRAS, Y. (1998), 'Utterance modifiers and universals of grammatical borrowing.' *Linguistics* 36: 281–331.
- MATTESON, E. (1965), *The Piro (Arawakan) language*. Berkeley: University of California Press.
- (1972), 'Proto-Arawakan', pp. 160–242 of *Comparative studies in Amerindian languages*, ed. E. Matteson. Mouton: The Hague.
- MEILLET, A. (1914), 'Le problème de la parenté des langues.' *Scientia* 15/35.
- MEIRA, M. (1993), *O Tempo dos Patrões: extrativismo da piaçava entre os índios do Rio Xié (Alto Rio Negro)*. MA thesis (Unicamp, Campinas).
- MELÉNDEZ, M. A. (1989), 'El nominal en Achagua.' *Lenguas Aborígenes de Colombia* 4: 3–66.
- (1994), 'Esquemas sintácticos de la predicación e interpretación semántica de la lengua achagua.' *Bulletin de l'Institut Français d'études andines* 23: 465–79.
- MELLO, H. R., BAXTER, A., HOLM, J., and MEGENNEY, W. (1998), 'O Português vernáculo do Brasil', pp. 72–131 of *América negra: panorâmica actual de los estudios lingüísticos sobre variedades hispanas, portuguesas y criollas*, ed. M. Perl and A. Schwegler. Vervuert: Iberoamericana.
- MELO, C., WALTZ, N., and WALTZ, C. (1974), 'Texto Guanano', pp. 11–62 of *Folclore indígena de Colombia*, vol. 1. Santafé de Bogotá: Instituto Lingüístico de Verano.
- METZGER, R. G. (1981), *Gramática popular del Carapana*. Bogotá: Instituto Lingüístico de Verano.
- (1998), 'The Morpheme KA- of Carapana (Tucanoan).' *SIL Electronic Working Papers* 1998-003. <http://www.sil.org/SILEWS/1998>.

- MIGLIAZZA, E. (1985), 'Languages of the Orenoco-Amazon region: current status', pp. 17–139 of *South American Indian languages: retrospect and prospect*, ed. H. M. Klein and L. Stark. Austin: University of Texas Press.
- MIGLIAZZA, E. and CAMPBELL, L. (1988), *Panorama general de las lenguas indígenas en América*. Historia General de América, vol. 10. Caracas: Instituto Panamericano de Geografía e Historia.
- MILLER, M. (1976), 'Fonología del desano', pp. 105–11 of *Sistemas fonológicos de idiomas colombianas*, vol. 3. Lomalinda: Editorial Townsend.
- (1999), *Desano grammar*. Studies in the Languages of Colombia no. 6. Arlington: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington.
- MITHUN, M. (1987), 'Is basic word order universal?', pp. 281–328 of *Coherence in grammar and in discourse*, ed. R. S. Tomlin. Amsterdam: John Benjamins.
- (1990), 'Language obsolescence and grammatical description.' *International Journal of American Linguistics* 56: 1–26.
- (1992), 'The substratum in grammar and discourse', pp. 103–15 of *Language contact: theoretical and empirical studies*, ed. H. H. Jahr. Berlin: Mouton de Gruyter.
- MOORE, B. J. (1977), 'Some discourse features of Hupda Macu', pp. 35–42 of *Discourse grammar: studies in indigenous languages of Colombia*, vol. 2, ed. R. Longacre and F. Woods. Dallas: SIL.
- and FRANKLIN, G. (1980), *Breves notícias da língua Makú-Hupda*. Brasília: SIL.
- MOORE, D. L., FACUNDES, S., and DE NASCIMENTO PIRES, N. (1994), 'Nheengatu (Língua Geral Amazônica), its history and the effects of language contact', pp. 93–118 of *Proceedings of the Meeting of SSILA July 2–4, (1993), and the Hokan-Penutian Workshop, July 3, 1993*, ed. Margaret Langdon. SCOIL Report no. 8. Berkeley: University of California.
- MORAVCSIK, E. (1978), 'Language contact', pp. 93–123 of *Universals of human languages*, vol. 1, ed. J. H. Greenberg, C. A. Ferguson, and E. A. Moravcsik. Stanford: Stanford University Press.
- MOREIRA, I. P. and MOREIRA, A. B. (1994). *Mitologia Tariana*. Manaus: Instituto Brasileiro do Patrimônio Cultural.
- MORSE, N. and MAXWELL, M. (1999), *Gramática del Cubeo*. Santa Fé de Bogotá: Editorial Alberto Lleras Camargo.
- J. K. SALSER, Jr., and N. de SALSER (1999), *Diccionario Ilustrado Bilingüe cubeo-español español-cubeo*. Santa Fé de Bogotá: Editorial Alberto Lleras Camargo.
- MOSONYI, J. C. (1987), 'El idioma Yavitero: ensayo de gramática y diccionario', PhD diss. (Universidad Central de Venezuela, Caracas).
- MYERS-SCOTTON, C. (1993), *Social motivations for code switching: evidence from Africa*. Oxford: Oxford University Press.
- NADKARNI, M. V. (1975), 'Bilingualism and syntactic change in Konkani.' *Language* 51: 672–83.
- NARO, A. and SCHERRE, M. M. P. (1999), 'Variable concord in Portuguese', pp. 235–55 of *Language change and language contact in pidgins and creoles*, ed. J. McWhorter. Amsterdam: John Benjamins.
- NEVES, E. G. (1998), 'Paths in dark waters: archaeology as indigenous history in the Upper Rio Negro basin, northwest Amazonia', PhD thesis (Indiana).
- NICHOLS, J. (1986), 'Head-marking and dependent-marking grammar.' *Language* 62: 56–119.
- (1992), *Linguistic diversity in time and space*. Chicago: University of Chicago Press.

- NIMUENDAJÚ, C. (1932), *Idiomas Indígenas del Brasil*. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán.
- (1950/5), 'Reconhecimento dos Rios Içana, Ayari e Vaupés.' *Journal de la Société des Américanistes*, NS 39: 125–82; 44: 149–78.
- (1982). *Textos indigenistas*. São Paulo: Edições Loyola.
- NOBLE, G. K. (1965), 'Proto-Arawakan and its descendants.' *International Journal of American Linguistics* 31(3), pt. II.
- OCHS, E. (1990), 'Indexicality and socialization', pp. 287–308 of *Cultural psychology*, ed. J. W. Stigler, R. A. Shweder, and G. Herdt. Cambridge: Cambridge University Press.
- OLIVEIRA, A. E. DE (1975), 'A terminologia de parentesco Baniwa'. *Boletim do museu paraense Emílio Goeldi n° 56 (Anthropologia)*.
- OLIVEIRA, C. CUNHA DE (1994), 'Wordlist of Warena, or Old Warekena', MS.
- OLIVEIRA, G. M. DE (1999), 'O que quer a lingüística e o que se quer da lingüística— a delicada questão da assessoria lingüística no movimento indígena'. *Cadernos Cedex*, 19 (49): 26–38.
- OLIVER, J. R. (1989), The archaeological, linguistic and ethnohistorical evidence for the expansion of Arawakan into Northwestern Venezuela and Northeastern Colombia', PhD diss. (Illinois).
- ONISHI, M. (2001), 'Introduction: non-canonically marked subjects and objects: parameters and properties', pp. 1–52 of Aikhenvald, Dixon, and Onishi eds.
- PARKER, S. (1999), 'A sketch of Iñapari phonology.' *International Journal of American Linguistics* 65: 1–39.
- PARKINSON, S. (1987), 'Portuguese', pp. 260–78 of *The world's major languages*, ed. B. Comrie. London: Croom Helm.
- PAYNE, DAVID L. (1990), 'Some widespread grammatical forms in South American languages', pp. 75–88 of Doris L. Payne ed.
- (1991), 'A classification of Maipuran (Arawakan) languages based on shared lexical retentions', pp. 355–409 of *Handbook of Amazonian languages*, vol. 3, ed. D. C. Derbyshire and G. K. Pullum. Berlin: Mouton de Gruyter.
- PAYNE, DORIS L. (1990), 'Morphological characteristics of lowland South American Languages', pp. 213–42 of Doris L. Payne ed.
- (1990), ed. *Amazonian linguistics: studies in lowland South American Indian languages*. Austin: University of Texas Press.
- PAWLEY, A. (1993), 'A language which defies description by ordinary means', pp. 87–129 of *The role of theory in language description*, ed. W. A. Foley. Berlin: Mouton de Gruyter.
- and F. H. Syder. (2000), 'The one-clause-at-a-time hypothesis', pp. 163–99 of *Perspectives on fluency*, ed. H. Riggenbach. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- PET, W. J. A. (1987), 'Lokono Dian, the Arawak language of Suriname: a sketch of its grammatical structure and lexicon', PhD thesis (Cornell).
- PFAFF, C. W. (1982), 'Constraints on language mixing: intrasentential code-switching and borrowing in Spanish/English', pp. 264–96 of *Spanish in the United States: sociolinguistic aspects*. ed. J. Amastae and I. Elías-Olivares. Cambridge: Cambridge University Press.
- PIKE, K. (1945), 'Mock Spanish of a Mixteco Indian'. *International Journal of American Linguistics* 11: 219–24.
- PONTIUS, J. (1997), 'Language codification and the perception of otherness: the case of Czech and German.' *CLS* 33: 23–44.

- POPLACK, S. (1980), 'Sometimes I'll start a sentence in Spanish y termino en Español: towards a typology of code-switching.' *Linguistics* 18: 581–618.
- PRESS, J. I. (1995), 'Barriers to the standardization of the Breton language', *Transactions of the Philological Society*, 93: 51–93.
- RAMIREZ, H. (1992), *Le Bahuana, une nouvelle langue de la famille Arawak*. Chantiers Amerindia, no. 17; Suppl. 1 of *Amerindia*.
- (1997), *A fala Tukano dos Yepã-masa*, vol. 1. *Gramática*; vol. 2. *Dicionário*; vol. 3. *Método de aprendizagem*. Manaus: Inspetoria Salesiana.
- (2001), *Línguas Arawak da Amazônia Setentrional. Comparação e descrição*. Manaus: Editora da Universidade do Amazonas.
- RAYFORD, J. R. (1970), *The languages of a bilingual community*. The Hague: Mouton.
- REICHEL-DOLMATOFF, G. (1971), *Amazonian cosmos: the sexual and religious symbolism of the Tukano Indians*. Chicago: University of Chicago Press.
- (1986), *Desana: simbolismo de los indios Tukano del Vaupés*. Bogotá: Nueva biblioteca colombiana de cultura.
- RIBEIRO, B. (1980), 'Introdução: os índios das águas pretas', pp. 9–46 of *Antes o mundo não existia*, ed. U. Kumu and T. Kenhíri. São Paulo: Cultura.
- RIGSBY, B. (1997), 'Structural parallelism and convergence in the Princess Charlotte Bay languages', pp. 169–78 of *Archaeology and linguistics: Aboriginal Australia in global perspective*, ed. P. McConnell and N. Evans. Melbourne: Oxford University Press.
- RODRIGUES, A. DALL'IGNA (1986), *Línguas Brasileiras: Para o conhecimento das línguas indígenas*. São Paulo: Ed. Loyola.
- ROSS, M. D. (1988), *Proto-Oceanic and the Austronesian languages of Western Melanesia*. Pacific Linguistics C-98. Canberra: Australian National University.
- (1994), 'Areal phonological features in north central New Ireland', pp. 523–72 of *Language contact and change in the Austronesian world*, ed. T. Dutton and D. T. Tryon. Berlin: Mouton de Gruyter.
- (1996), 'Contact-induced change and the comparative method: cases from Papua New Guinea', pp. 180–217 of *The comparative method reviewed: irregularity and regularity in language change*, ed. M. Durie and M. D. Ross. New York: Oxford University Press.
- (2001), 'Contact-induced change in Oceanic languages in northwest Melanesia', pp. 134–66 of Aikhenvald and Dixon eds.
- ROWAN, O. and BURGESS, E. (1979), *Parecis grammar*. Arquivo Lingüístico, no. 149. Brasília: Summer Institute of Linguistics.
- SALSER, J. K., JR. (1971), 'Cubeo phonemics.' *Linguistics* 75: 74–9.
- and SALSER, N. (1977), 'Some features of Cubeo discourse and sentence structure', pp. 252–72 of *Discourse grammar: studies in indigenous languages of Colombia, Panama and Ecuador*, vol. 2, ed. R. E. Longacre. Dallas: SIL.
- SALMONS, J. (1990), 'Bilingual discourse-marking: code-switching, borrowing and convergence in some German-American dialects.' *Linguistics* 28: 453–80.
- SANDS, K. and CAMPBELL, L. (2001), 'Non-canonical subjects and objects in Finnish', pp. 251–306 of Aikhenvald, Dixon, and Onishi eds.
- SAPIR, E. (1921), *Language*. New York: Harcourt, Brace & World.
- SASSE, H.-J. (1992), 'Language decay and contact-induced change: similarities and differences', pp. 59–80 of *Language death: factual and theoretical explorations with special reference to East Africa*, ed. M. Brenzinger. Berlin: Mouton de Gruyter.
- SCHAUER, S. and SCHAUER, J. (1978), 'Una gramática del Yucuna.' *Artigos en lingüística e campos afines* 5: 1–52.

- SCHEIBE, P. (1957), *Phonology of Baniwa of Içana*. Museu Nacional: Rio de Janeiro, MSS.
- SCHIEFFELIN, B. B., WOOLARD, K. A., and KROSKRITY, P. V. (1998) (eds.), *Language ideologies: practice and theory*. New York: Oxford University Press.
- SCHIFFRIN, H. (1998), 'Diglossia as a sociolinguistic situation', pp. 205–16 of *The handbook of sociolinguistics*, ed. F. Coulmas. Oxford: Blackwell.
- SCHMIDT, A. (1985), *Young people's Dyirbal: an example of language death from Australia*. Cambridge: Cambridge University Press.
- (1987), *Language in a Fijian village: an ethnolinguistic study*, PhD Thesis (Australian National University).
- SEKI, L. (1999), 'The Upper Xingu as an incipient linguistic area', pp. 417–30 of Dixon and Aikhenvald eds.
- SEKI, L. and AIKHENVALD, A. Y. (forthcoming), 'Proto-Arawak of Xingu'.
- SHERZER, J. (1973), 'Areal linguistics in North America', pp. 749–95 of *Current trends in linguistics*, vol. 10, ed. T. Sebeok. The Hague: Mouton.
- (1976), *An areal-typological study of American Indian languages north of Mexico*. North-Holland Linguistic Series, no. 20. Amsterdam: North-Holland.
- SILVA, J. J. (1999), 'O Universo mítico ritual do povo Tukano: análise centrada nas atividades lúdicas,' PhD Thesis (Faculdade de ciências do desporto e de educação física, Universidade de Porto).
- SILVA-CORVALÁN, C. (1995), 'The study of language contact: an overview of the issues', pp. 1–13 of *Spanish in four continents: studies in language contact and bilingualism*, ed. C. Silva-Corvalán. Washington, DC: Georgetown University Press.
- SILVER, S. and MILLER, W. R. (1997), *American Indian languages: cultural and social contexts*. Tucson: University of Arizona Press.
- SILVERSTEIN, M. (1979), 'Language structure and linguistic ideology', pp. 193–247 of *The elements: parasession on linguistic units and levels*, ed. R. Clyne, W. Hanks, and C. Hofbauer. Chicago: Chicago Linguistic Society.
- (1981), *The limits of awareness*. Working Papers in Sociolinguistics no. 84. Austin: Southwest Educational Development Laboratory.
- (1985), 'Language and culture of gender: at the intersection of structure, usage and ideology', pp. 219–59 of *Semiotic mediation: sociocultural and psychological perspectives*, ed. E. Mertz and R. J. Parmentier. Orlando, Fla.: Academic.
- (1998), 'Contemporary transformations of local linguistic communities.' *Annual Review of Anthropology* 27: 401–26.
- (1999), 'NIMBY goes linguistic: conflicted "voicings" from the culture of local language communities', pp. 101–23 of *CLS 35: The Panels: Language, identity and the other*, ed. S. J. Billings, J. P. Boyle, and A. M. Griffin. Chicago: Chicago Linguistic Society.
- SILVERWOOD-COPE, P. L. (1990), *Os Makú: povo caçador do Noroeste da Amazônia*. Brasília: Editora da UNB.
- SMITH, I. (1986), 'Language contact and the life or death of Kugu Muminli', pp. 513–32 of *The Fergusonian impact: In Honor of Charles A. Ferguson on the occasion of his 65th birthday*, vol. 2. *Sociolinguistics and the sociology of language*, ed. J. A. Fishman, A. Tabouret-Keller, M. Clyne, B. Krishnamurti, and M. Abdulaziz. Berlin: Mouton de Gruyter.

- SMITH, R. D. (1972), *Resumen de la gramática Barasano del Sur*. Bogotá: Instituto Lingüístico de Verano.
- (1976), *Gramática tagmémica del Barasano del Sur*. Bogotá: Instituto Lingüístico de Verano.
- (1979), 'Algunos rasgos contrastivos del barasano del sur y el español', *Estudios Tucanos*, vol. 3: 9–83. Lomalinda: Instituto Lingüístico de Verano.
- SMOTHERMON, J. R. and SMOTHERMON, J. H. (1993), *Masa ye, Gawa ye rāca: āmara tuti–Macuna-espannol: Diccionario de 850 palabras*. Bogotá: Instituto Lingüístico de Verano.
- with FRANK, P. S. (1995), *Bosquejo del Macuna: aspectos de la cultura material de los macunas; fonología; Gramática*. Bogotá: Instituto Lingüístico de Verano.
- SOPER, J. (1996), *Loan syntax in Turkic and Iranian*. Bloomington: Eurolingua.
- SORENSEN, A. P., JR. (1967[1972]), 'Multilingualism in the Northwest Amazon,' *American Anthropologist* 69: 670–84. Repr. pp. 78–93 of *Sociolinguistics*, ed. J. B. Pride and J. Holmes. Harmondsworth: Penguin, 1972.
- (1985), 'An emerging Tukanoan linguistic regionality: policy pressures', pp. 140–56 of *South American Indian languages: retrospect and prospect*, ed. H. M. Klein and L. Stark. Austin: University of Texas Press.
- STOLTE, J. A. (1980), 'La nasalización en las lenguas Tucanas Orientales', pp. 1–27 of *Artículos en lingüística e campos afines*, vol. 7.
- STOLZ, T. (1991), *Sprachbund im Baltikum? Estnisch und Lettisch im Zentrum einer sprachlichen Konvergenzlandschaft*. Bochum: Universitätsverlag Cr. N. Brockmeyer.
- STOLZ, C. and STOLZ, T. (1996), 'Funktionswortenelementierung in Mesoamerika: Spanisch-amerindischer Sprachkontakt (Hispanoindiana II),' *Sprachtypologie und Universalienforschung* 49: 86–123.
- STRADELLI, E. (1890), 'Il Vaupes e gli Vaupes,' *Bollettino della Società Geografica Italiana*, 3rd ser., 3: 425–53.
- (1929), *Vocabulários da Língua Geral Portuguez-Nheêngatú e Nheêngatu-Portuguez*. Rio de Janeiro: Revista do Instituto Histórico-Geográfico.
- STROM, C. (1992), *Retuarā syntax*. Studies in the languages of Colombia no. 3. Arlington: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington.
- SUTTON, P. (1978), 'Wik: Aboriginal society, territory and language at Cape Keerweer, Cape York Peninsula, Australia.' PhD thesis (Queensland).
- TATEVIN, P. C. (1910), *La langue Tapihîya dite Tupî ou Neêngatu: grammaire, dictionnaire et textes*. Vienne: Kaizerliche Akademie der Wissenschaften.
- TAYLOR, G. (1985), 'Apontamentos sobre o nheêngatu falado no Rio Negro,' *Amerindia* 10: 5–23.
- (1991), *Introdução à língua Baniwa do Içana*. Campinas: Editora da Unicamp.
- THOMPSON, L. C. and KINKADE, M. D. (1990), 'Languages', pp. 30–51 of *Handbook of North American Indians, vol. 7. Northwest Coast*, ed. W. Suttles. Washington, DC: Smithsonian Institution.
- THOMASON, S. G. and KAUFMAN, T. (1988), *Language contact, creolization and genetic linguistics*. Berkeley: University of California Press.
- TOSCO, M. (2000), 'Is there an "Ethiopian Linguistic area"?' *Anthropological Linguistics* 42: 329–65.
- TOVAR, A. and DE TOVAR, C. L. (1984), *Catálogo de las lenguas de América del Sur*. Madrid: Editorial Gredos.

- TRACY, F. V. (1974), 'An introduction to Wapishana verb morphology.' *International Journal of American Linguistics* 40: 120–6.
- TRASK, L. (1998), 'The typological position of Basque: then and now.' *Language Sciences* 20: 313–24.
- (2000), *The dictionary of historical and comparative linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Traugott, E. C. (1988), 'Pragmatic strengthening and grammaticalization.' *Proceedings of the Fourteenth Annual meeting of Berkeley Linguistics Society: General Session and Parasession on Grammaticalization*: 406–16, ed. S. Axmaker, A. Jaisser and H. Singmaster. Berkeley: Berkeley Linguistics Society.
- TSITSIPIS, L. D. (1998), *A linguistic anthropology of praxis and language shift: Arvanitika (Albanian) and Greek in contact*. Oxford: Clarendon Press.
- URBAN, G. (1992), 'A história da cultura brasileira segundo as línguas nativas', pp. 87–102 of *História dos Índios do Brasil*, ed. M. Carneiro da Cunha. São Paulo: Cia das Letras/FAPESP/SMC.
- VALADARES, S. M. B. (1994), 'Aspectos da língua Kurripako (Kumandene)', MA thesis (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis).
- VALENZUELA, P. (2000), 'Major categories in Shipibo ethnobiological taxonomy.' *Anthropological Linguistics* 42: 1–36.
- VEIAZQUIFZ-CASTILLO, M. (1997), *The grammar of possession: inalienability, incorporation and possessor ascension in Guaraní*. Amsterdam: John Benjamins.
- VELIE GABLE, D. (1975), 'Bosquejo de la fonología y gramática del idioma orejón (coto)', *Datos Etno-Lingüísticos*, vol. 10. Peru: Instituto Lingüístico de Verano.
- WALLACE, A. R. (1972[1853]). *A narrative of travels on the Amazon and Rio Negro*. New York: Dover.
- WALTZ, C. (1979), 'Some observations on Guanano dialogue', pp. 67–109 of *Discourse grammar: studies in indigenous languages of Colombia, Panama and Ecuador*, vol. 3, ed. R. E. Longacre. Dallas: SIL.
- WALTZ, N. E. (1976), 'Discourse functions of Guanano sentence and paragraph', pp. 21–145 of *Discourse grammar: studies in indigenous languages of Colombia, Panama and Ecuador*, vol. 2, ed. R. E. Longacre. Dallas: SIL.
- (1977), 'Uses of the frustrative in Guanano Matthew', *Notes on translation* 67: 15–31.
- (1981), 'Las funciones de la oración y del párrafo en el discurso Guanano', *Estudios Tucanos*, vol. 1. Lomalinda, Meta: Instituto Lingüístico de Verano.
- (2002), 'Innovations in Wanano (Eastern Tucanoan) when compared to Piratapuyo'. *International Journal of American Linguistics* 68: 157–215.
- and WALTZ, C. (1967), 'Guanano Phonemics', pp. 25–36 of *Phonemic systems of Colombian languages*. University of Oklahoma at Norman: SIL.
- and WALTZ, C. (1997), *El Agua, la roca y el humo: estudios sobre la cultura wanana del Vaupés*. Santafé de Bogotá: Instituto Lingüístico del Verano.
- and WHEELER, A. (1972), 'Proto Tucanoan', pp. 119–49 of *Comparative studies in Amerindian languages*, ed. E. Matteson. The Hague: Mouton.
- WATKINS, C. (2001), 'An Indo-European linguistic area and its characteristics: ancient Anatolia—Areal diffusion as a challenge to the comparative method?', pp. 44–63 of Aikhenvald and Dixon eds.

- WEINREICH, U. (1953), *Languages in contact*. New York: Linguistic Circle of New York.
- WEIR, E. M. H. (1984), 'A negação e outros tópicos da gramática Nadëb', MA thesis (Universidade Estadual de Campinas).
- (1990), 'Incorporation in Nadëb', pp. 321–66 of Doris L. Payne ed.
- (1994), 'Nadëb', pp. 291–323 of *Typological studies in negation*, ed. P. Kahrel and R. van den Berg. Amsterdam: John Benjamins.
- WELCH, B. and WEST, B. (1976), Tucano (Trans. of a trad. Tucano text 'Star people' told by Joaquín Restrepo), pp. 200–32 of *Folclor Indígena de Colombia*, vol. 2. Bogotá: Instituto Lingüístico de Verano.
- WEST, B. (1979), 'Results of a Tucanoan syntax questionnaire, pilot study', pp. 339–75 of *Discourse grammar: studies in indigenous languages of Colombia, Panama and Ecuador*, vol. 3, ed. R. E. Longacre. Dallas: SIL.
- (1980), *Gramática popular del Tucano*. Santafé de Bogotá: Instituto Lingüístico de Verano.
- and B. WELCH. (1967), 'Phonemic system of Tucano', pp. 11–24 of *Phonemic systems of colombian languages*. University of Oklahoma at Norman: SIL.
- WHEELER, A. (n.d.), *Formulário vocabulário padrão da língua Tariana*. Bogotá: SIL, MS.
- (1987), *Gantëya Bain. El Pueblo Siona del río Putumayo, Colombia. Tomo 1: Etnología, Gramática, Textos*. Bogotá: Instituto Lingüístico de Verano.
- (1992), 'Comparaciones lingüísticas en el grupo Tucano Occidental', pp. 17–54 of Levinsohn ed.
- WHEELER, M. (1992), 'Sufijos nominales en el Proto-Tucano', pp. 55–76 of Levinsohn ed.
- WHITNEY, W. D. (1881), 'On mixture in language.' *Transactions of the American Philosophical Association* 12: 1–26.
- WILKINS, D. P. (1996), 'Morphology', pp. 109–17 of *Kontaktlinguistik: ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*, vol. 1. Berlin: Mouton de Gruyter.
- WILSON, P. J. (1992), *Una descripción preliminar de la gramática del Achagua (Arawak)*. Bogotá: Summer Institute of Linguistics.
- WISE, M. R. (1986), 'Grammatical characteristics of Preandine Arawakan languages of Peru', pp. 567–642 of *Handbook of Amazonian languages*, vol. 1, ed. D. C. Derbyshire and G. K. Pullum. Berlin: Mouton de Gruyter.
- (1990), 'Valence-changing affixes in Maipuran Arawakan languages', pp. 89–116 of Doris L. Payne ed.
- (1999), 'Small language families and isolates in Peru', pp. 307–40 of Dixon and Aikhenvald eds.
- WOOLARD, K. A. (1989), *Double talk: Bilingualism and the politics of ethnicity in Catalonia*. Stanford: Stanford University Press.
- and SCHIEFFELIN, B. B. (1994), 'Language ideology.' *Annual Review of Anthropology* 23: 55–82.
- WRIGHT, R. M. (1992), 'História indígena do noroeste da Amazônia: hipóteses, questões e perspectivas', pp. 253–66 of *História dos índios do Brasil*, ed. M. Carneiro da Cunha. São Paulo: Cia das Letras/FAPESP/SMC.
- ZAMPONI, R. (2003), *Maipure*. Munich: Lincom Europa.

Index of Languages

- Achagua 100n8, 284, 289–93, 295n7, 296, 300, 303–11
Achuar 311
Aguaruna 48, 310–11
Akkadian 161
Amarizana 285
Amuesha 281–3, 290, 293, 295n7, 303
Anauya 285
Añun/Parauhano 284, 290
Apolista 282, 285, 295n7
Apurina 283, 291–3, 305–8
Arabic 11
Arawá 2, 293
Arawak 1–8, 13–20, 14n5, 24–31, 33–6, 33n1, 36n4, 41, 44–8, 55, 59–87, 91–3, 94n6, 96, 99–102, 103n11, 106–7, 111, 113, 116, 128–36, 141, 144, 156–67, 171, 188, 215–17, 223, 230–1, 259n6, 265–71, 277–8, 281, 281n1, 281n2, 285, 288–96, 303–11
North 2, 7, 16, 19–20, 29, 34–9, 36n4, 43, 46–9, 56, 69, 72–5, 78–9, 80n2, 84–6, 100n8, 103, 107, 121, 135–6, 144, 153–5, 228, 234, 237, 265, 268, 279, 283, 289–311
Proto- 14, 29, 46, 62–5, 66n3, 72, 78–9, 226–30, 281, 281n2, 288–95, 294n6, 303–5, 311
South 282, 292–4, 295n7
Southwestern 282–3
Ardeşen Laz 4
Aruan, Aroã 283
Arvanitika 254
Ashaninca 283
Asheninca 283, 307
Athapaskan 11
Australian languages 33, 239, 268, 274
Austronesian 7, 33
Ayanene 16n8, 284

Bahwana 281, 285, 290–3, 303–11
Bahwana/Chiriana 285
Balkan 10n3
Baniwa (or Baniwa of Içana) 7, 16, 16n8, 18–20, 31, 36–46, 51–3, 61–7, 66n3, 68n4, 70, 79–111, 114–16, 119–21, 122n4, 127–32, 132n9, 135–6, 140–1, 146–7, 155–8, 161–71, 175, 179, 183, 188, 191n4, 192, 206–10, 206n8, 207n9, 215, 220, 223, 226–34, 234n8, 241, 244–6, 256, 256n3, 262–3, 268–9, 279, 284, 290–6, 291n5, 295n7, 303–13, 309n11, 316, 320–5
see also Baniwa-Kurripako
Baniwa of Guainia 284, 296
Baniwa-Kurripako 15–16, 16n8, 20, 29, 50, 57, 62, 86, 92, 96, 129, 155, 259n6, 268, 278, 284, 296–7, 304, 311
see also Baniwa
Bará 21–2, 34n3, 61, 286
Barasano 16, 22, 29, 34n2, 34n3, 37n5, 46n9, 50, 77–8, 94, 99, 102, 141–2, 200, 286
Barbacoan 48
Bare 20–1, 29, 38, 66, 83, 100n8, 103, 107, 166, 234, 284–5, 289–93, 295n7, 296, 302–11, 309n8
Basque 54, 180
Bauré 282, 293, 295n7, 303
Bora 6, 259n6, 269, 311
see also Bora-Witoto
Bora-Witoto 2, 5, 8, 48–50, 259n6, 269, 293, 296

Cabiyari (Kawiyari) 16, 61, 86, 279, 284, 296
Cabre 284
Campa 283, 292–3, 295n7
Caquetio 284
Caquinte 283
Carapana 16, 22, 29, 46n9, 61, 61n1, 86, 286
Carib 2, 288, 293
Island 284
Cariyai 285
Carru 284
see also Baniwa
Carútana 284
see also Baniwa

- Catapolitani 284
see also Baniwa
- Chamicuro 283, 289–90, 295n7
- Chane/Izoceño 282
- Chapacura 2
- Chinese 11
- Chiriana 285
see also Bahwana
- Chontaquiroy 282
- Chukchee 191
- Coreguaje 30
- Cubco 7, 14–17, 17n9, 22, 27–9, 34n3, 57, 86, 92, 96, 129, 155, 245, 259n6, 278–9, 286, 320
- Cushitic 8
- Czech 11
- Danish 246
- Dâw 19, 76, 287
- Desano 17, 22, 27–9, 33n1, 34, 34n2, 41–4, 48–52, 61n1, 62, 65, 77–8, 81, 93–4, 98–9, 102–3, 106, 109, 114n1, 116, 119, 123, 126, 127n7, 131–3, 140–4, 153–7, 167, 202, 214–15, 226–7, 230–3, 232n7, 273n2, 286
- Dravidian 23
- Dyirbal 243, 249–50, 259
- Dzawinai 16n8, 284
see also Baniwa
- English 4–5, 13, 54, 98–100, 183n4, 188n1, 205–11, 224n1, 243, 255, 262, 274n3, 275, 313–15
 Aboriginal 313
 Ethio-Semitic 8
- Fijian 20, 175
- French 46n10, 188n1, 200n7
- Frisian 246
- Gaelic, Scottish 243
- Garífuna 284, 293
- German 11, 246, 250
- Germanic 10n3
- Girramay 191
- Greek 5, 9, 54
 Eastern Ionic 5
 Ionic 225
- Guahibo 2, 48
- Guajiro/Wayyu 284, 290–3, 295n7, 303–4
- Guaná/Layana 282
- Guarekena 19, 29, 37–9, 40n6, 284, 291, 296, 299
see also Old Warekena
- Guarú 284
- Guinay 284
- Harakmbet 2
- Hittite 5, 225
- Holiódene 16n8, 18–20, 29, 36, 121, 122n4, 169, 227, 246, 256, 284, 296, 291n5, 304
see also Baniwa
- Hupda 19, 76, 287
- Ignaciano 282, 290n4, 291–3, 295n7, 303–4, 307
- Ihini 285
- Iñapari 94n6, 281–3, 291, 295n7, 303–4
- Indian languages
 North American 8–10, 268
 South American 167
- Indo-European 8, 20, 54, 281
- Iranian 7
- Irano-Turkic 12, 272
- Iroquoian 255
- Italian 54
- Jê 2
- Jirrbal 191
- Jivaro 48, 200
- Jutlandish, South 246
- Kajjana 285
- Kakua 287
- Kannada 10
- Kinikinão 282
- Koiari 255
- Korean 1
- Koreguaje 286
- Koryak 191
- Kugu Muminh 8
- Kumandene 16n8, 29, 37, 132, 218, 249, 284
see also Baniwa
- Kuri-Dou 287
- Kurripako 16n8, 37, 155, 279
see also Baniwa

- Kustenaú 285
 Kuyauwi 287
- Latin 1
 Língua Geral 16n8, 20, 26, 37, 158, 166,
 177, 183, 191n4, 227–8, 241, 228n4,
 245, 277n3, 313
see also Nheengatu
 Lokono/Arawak 281n1, 284, 290, 293,
 295n7
 Luvian 225
- Macaguaje 286
 Machiguenga 283
 Macuna 22, 34n2, 37n5, 46n9, 141, 286
 Maipure 281n1, 284, 289–91, 309n9
 Makú 2, 17–19, 22–4, 33n1, 75, 81,
 188, 286
 Manambu 13
 Manao 285
 Mandarin, Taiwanese 217
 Mandawaka 285
 Mapidian, *see* Mawayana
 Marathi 10, 240
 Marawan 283
 Mariaté 285
 Mashko-Piro 283
 Mawayana 80n2, 283–5, 291n5, 295n7
 Mehinaku 282, 291
 Mexicano 53
 Min, Southern 217
 Moxo 281n1, 282
- Nadëb 19, 75, 81, 287, 293
 Nahuatl 23, 156, 202, 219
 Nambiquara 2
 Nheengatu 20, 37, 166
see also Língua Geral
 Nomatsiguenga 283, 307
 Norwegian 5
 Nukak 287
- Ocaina 259n6, 269
 Oceanic languages 291
 Orejón 30, 286
- Paiconeça 282
 Pajonal Campa 283
- Palikur 66n3, 167, 283, 290–3, 290n3,
 290n4, 295n7, 303–11
 Pano 2, 293
 Papuan 255
 Pareci 282, 289–93, 295n7, 303–4
 Pareci-Saraveca 282
 Parcci-Xingu 282
 Pasé 285
 Pauliene (Pacú) 284
 Pauna 282
 Piapoco 19–20, 29, 37–9, 40n6, 50, 79,
 97, 103, 107, 114–16, 121–2, 127–9,
 132, 135, 156, 159–66, 161n3, 179,
 226, 230, 234, 235n9, 284, 291–8,
 303–11, 309n8
 Pipil 237–9, 243
 Piratapuya 17, 17n9, 21n14, 22–3, 27–9,
 34, 34n2, 39, 43–5, 49–51, 79, 102,
 109, 141, 171–3, 179, 189, 195n6,
 218, 225n2, 227, 243–5, 255, 262n8,
 273n2, 286, 319–20, 323–5
 Piro 282, 290n4, 291–3, 295n7
 Piro-Apurinã 282
 Polish 54
 Portugucsc 16n8, 20–3, 21n13, 21n14,
 26–31, 36, 47, 48n11, 53, 82, 135,
 153, 158, 165–7, 166n5, 175–90,
 175n1, 178n2, 179n3, 188n1,
 198–211, 200n7, 206n8, 223, 227n3,
 229, 240–1, 243–9, 243n1, 255–8,
 261–3, 265–7, 274–9, 274n3, 312–19,
 316n2, 316n3, 322–5
 of Vaupés area 312–18, 316n3
 Portunhol 207
 Puinave 286–7
- Resígaro 1, 5–6, 12, 36n4, 38, 66, 80n2,
 100n8, 103, 103n11, 259n6, 269, 281,
 284, 289–93, 296, 303–11
 Retuarã 7, 14–16, 14n6, 29, 34, 46n9,
 55–7, 59–62, 71–5, 84–6, 96, 99–100,
 107–13, 129, 129n8, 155, 158, 259n6,
 265–6, 276–8, 286
 Romance 17, 10n3, 207, 278
 Russian 183n4, 224n1
- Salumã 282, 285
 Saraveca 282
 Secoya 30, 286
 Shebayo 284

350 *Index of Languages*

- Siona 30, 231n6, 286
 Sirianó 17, 22, 286
 Siuci 16n8, 19, 29, 100, 284, 296
see also Baniwa
 Slavic 10n3
 Spanish 20, 23, 31, 47n10, 180-2, 188n1,
 205-7, 206n8, 210, 237, 240, 243-5,
 274n3, 278
 Standard Average European 10, 10n3
 Sumerian 161
- Ta-Arawak 284-5, 290
 Taino 284, 290
 Taiwano 46n9, 286
 Takia 7
 Tanimuca 14-16, 14n6, 278, 286
 Tariana 1-5, 9, 13-31, 17n9, 22n15,
 25n17, 25n19, 33-55, 43n7, 46n10,
 52n13, 59-76, 68n4, 77-111, 83n4,
 106n12, 113-51, 119n2, 121n3,
 122n4, 126n6, 127n7, 132n9, 133n10,
 138n12, 153-73, 170n6, 175-86,
 178n2, 179n3, 187-211, 188n1,
 193n5, 207n9, 208n10, 209n11,
 213-21, 215n1, 217n2, 223-41,
 236n10, 243-64, 243n1, 244n2,
 256n3, 258n5, 262n8, 265-79, 274n3,
 284-96, 295n7, 303-11, 309n8,
 312-15, 318-25
 Tatuyo 17, 22, 29, 34n3, 46n9, 50, 61,
 86, 286
 Terêna 282, 291-3, 295n7, 303
 Tewa 201
 Tojolab'al Maya 205
 Tok Pisin 13
 Trinitario 282
 Tucano 2, 5, 16-30, 17n9, 21n13, 21n14,
 25n19, 34, 34n2, 37-52, 37n5, 52n13,
 55, 61n1, 62-71, 68n4, 75, 77-89,
 92-110, 100n9, 114-45, 114n1,
 119n2, 121n3, 127n7, 132n9, 133n10,
 138n12, 148-51, 153-65, 168-71,
 170n6, 175-9, 175n1, 184-5,
 188-210, 188n2, 195n6, 214-20,
 224-33, 236-40, 243-50, 243n1, 255,
 257n4, 258-64, 262n8, 265, 268,
 271-8, 273n2, 274n3, 278n4, 285-7,
 308-15, 319-25
 Tucanoan 2, 8, 13-17, 17n9, 24, 28-31,
 55, 61, 72-80, 84-7, 96, 100-2, 107,
 111, 123n5, 129, 132n9, 144, 155,
 229, 265-6, 271, 277, 285-6, 308
 Central 7, 14-17, 34n3, 55, 59, 73, 86,
 155, 259n6, 278, 285
 East 3-5, 9, 13-21, 24-31, 22n15,
 25n17, 33-103, 34n3, 61n1,
 107n10, 106-11, 113-51, 114n1,
 119n2, 126n6, 133n10, 153-77,
 182, 186-8, 188n2, 195-200,
 195n6, 207-10, 213-20, 223-32,
 232n7, 235-41, 236n10, 243-4,
 265-79, 273n2, 286, 312-15
 East, Proto- 278
 Proto- 15, 30, 64-5, 74-5, 265, 278
 West 14-15, 30, 71, 231n6, 286
 West, Proto- 30, 278
 Tupí 2, 278
 Tupí-Guaraní 16n8, 20
 Tupinambá 20
 Turkic 7, 12, 272
 Turkish 4, 9, 11
 Tuyuca 17, 22, 29, 34n2, 119n2, 123n5,
 132, 168, 263, 286
- Urarina 48
 Urdu 10, 240
- Waimajá 34n3, 61, 286
 Wainuma 285
 Wanano 17, 17n9, 21n14, 22, 25-9, 34,
 34n3, 37-8, 42-5, 49-52, 55, 61n1,
 62, 62n2, 71, 77-81, 84, 100n9, 101,
 102n11, 105, 109, 119n2, 121n3, 123,
 128, 132, 141-5, 160, 169-73, 179,
 185n5, 195n6, 196, 207, 215-16,
 226-8, 243-5, 264, 269, 273n2, 274,
 286, 320
 Wapishana 80n2, 283, 289-94, 291n5,
 295n7, 303-11
 Waraicú 285
 Warekena 19-20, 29, 36n4, 40, 66, 79, 83,
 100n8, 103, 166, 234, 289-93, 296,
 301-11
 Old 19-20, 29, 291, 296, 299
see also Guarequena
 Warena 296, 299
 Waskia 7
 Waurá 66n3, 282, 289-93, 303-7
 Wik 11

- Wirina 285
Witoto 311
 see also Bora-Witoto
- Xingu as a linguistic area 282, 289
- Yabaana 285
Yanomami 2
Yavitero 285, 291, 296
- Yawalapiti 282, 289–93, 303–5
Yucuna 7, 16, 29, 34, 37–8, 55–62, 71–5,
 84–6, 96, 99–102, 100n8, 107 13,
 129, 129n8, 155, 158, 259n6, 265–6,
 271, 276–8, 284, 289–92, 296,
 303–11
Yuhup 19, 76, 287
Yumana 285
Yupik, St Lawrence Island 191
Yurutí 61, 286

Index of Authors

- Aikhenvald, A.Y. 1, 2n1, 5-6, 9-21, 16n8, 17n9, 24, 25n19, 28-9, 35-8, 36n4, 41, 43n7, 46-51, 61-2, 65-70, 66n3, 79, 83, 86, 89-92, 95-107, 113-18, 121-5, 136-7, 144-6, 159, 159n2, 166-7, 171, 182-4, 191, 207, 208n10, 210, 215-17, 220, 228-31, 234-6, 246, 250-7, 262-4, 268-72, 281, 285, 289-92, 290n3, 295-6, 301-2, 307, 311, 315, 318
- Allin, T.R. 66, 100n8, 103, 289, 303, 307
- Anderson, H. 9
- Appel, R. 9
- Arbella, J.Fr. 188n2
- Aschmann, R.P. 303
- Atias, R. 19n11
- Baltar, M.A.R. 29, 89
- Barnes, J. 15, 25n18, 29-30, 34, 34n2, 43-5, 50, 65, 96, 100-2, 117, 129, 163, 167-8, 285
- Baxter, A. 178n2, 312-13
- Bekšta, C.Fr. 20
- Bellwood, P. 14
- Bessa Freire, J. 20
- Béteille, A. 24
- Biocca, E. 25, 42, 257
- Bloomfield, L. 213, 220
- Diandão de Amorim, A. 25
- Bright, W. 8-10
- Brinton, D.G. 281n1
- Brito (family) 257, 263-4
- Brody, J. 182, 205-6
- Brown, C.H. 11
- Brüzzi, A.A. da Silva 17-18, 22-5, 29, 42, 107, 157n11, 201, 208, 257
- Buchillet, D. 25n18, 33n1, 144
- Bunte, P.A. 313
- Burgess, E. 291
- Campbell, L. 2n1, 7, 11, 237-40, 243, 249-52, 257, 281, 285-7
- Campos, O.G.L.A.S. 312
- Chappell, H. 217, 269n1
- Chernela, J. 25, 25n17
- Clyne, M. 4, 54, 187, 189, 201
- Coelho, E. 19n11, 188n2
- Cook, D.M. 30
- Criswell, L.L. 30
- Curnow, T.J. 4, 11, 48
- Dal Negro, S. 250
- De Reuse, W. 191
- Dench, A. 228
- Deutscher, G. 161
- Dixon, R.M.W. 1-2, 2n1, 8-9, 33, 115-17, 121, 144, 161, 165, 191, 217, 250, 253, 258-9, 262-4, 272-4, 285, 311
- Dorian, N.C. 243, 250
- Dozier, E.P. 201
- Dutton, T. 255
- Emeneau, M.B. 2, 8, 196
- Emmerich, C. 318
- Enfield, N.J. 217
- Facundes, S. 20
- Fajardo, J. del Rey 291
- Ferguson, C.A. 9, 175, 275
- Ferreira, M. 316, 316n3
- Fishman, J. 9, 266, 275
- França, M.C.V. de 29, 89
- Frank, P.S. 34n2, 141
- Freeland, J. 263
- Friedman, V.A. 2, 6
- Galvão, E. 24
- García Salazar, G. 29
- Giacone, P. 18, 46, 46n10
- Goehner, M. 29
- Goldman, I. 7

- Gomez-Imbert, E. 7, 16, 29–30, 50, 57, 61, 86, 92, 96
 Gonzalez-Nañez, O. 29, 299, 320
 Green, D. 66n3, 167, 290, 290n3, 307
 Green, H. 66n3, 290
 Grenoble, L. 243
 Grimes, B.F. 17, 22, 27
 Grimes, J. 170
 Gumperz, J.J. 6, 10, 23, 190–1, 196, 205, 239–40, 250, 274n3
 Gundel, J.K. 183n4
- Haig, G. 4, 7, 12, 196, 238, 272
 Hamp, E. 227, 248, 274
 Harkins, J. 313
 Harner, M.J. 200
 Harris, A. 7, 11, 238
 Haspelmath, M. 10, 10n3
 Haudricourt, A.G. 27
 Haugen, E. 5, 203
 Heath, J. 2–4, 10–12, 33, 144, 203, 239, 271
 Hedberg, N. 183n4
 Hemming, J. 200
 Hill, Jane 4, 16, 23, 27, 53, 188–90, 197, 202, 205, 206n8, 209–10, 213, 219, 240
 Hill, Jonathan 18, 177, 207
 Hill, K.C. 4, 23, 27, 53, 188–90, 197, 202, 209, 240, 264
 Hock, H.H. 255
 Holm, J. 312–13
 Huber, R.Q. 16, 37n5, 228, 303
 Hugh-Jones, C. 22
 Hugh-Jones, S.O. 23, 25n17, 191, 200
 Hurko, N. 29
- Jackson, J.F. 17, 19n11, 21–4, 188
 Jakobson, R.O. 238n11
 Johanson, L. 12, 272
 Johnson, O.E. 30
 Jones, P. 29, 34n2, 34n3, 77, 94, 99, 141–2
 Jones, W. 29, 34n2, 34n3, 77, 94, 99, 141 2
 Joseph, B. 2
- Karttunen, F. 156
 Kaufman, T. 2n1, 3, 3n2, 8, 11, 33, 279, 287
- Kaye, J.D. 45
 Kendall, M.B. 313
 Kerr, I. 48
 Kinkade, M.D. 10
 Klumpp, D. 19, 29, 34n2, 39, 43–5, 79, 114–15, 122, 129, 156, 156n1, 160, 161n3, 164, 179, 226, 234, 235n9, 291, 298, 308
 Klumpp, J. 29, 34n2, 39, 43–5
 Koch-Grünberg, T. 18, 22–4, 46–7, 33n1, 46n10
- Laki, P.A. Luma 159n2
 LaPolla, R.J. 1
 Larsen, N.-E. 244–6
 Lathrap, D.W. 14
 Levinsohn, S. 30
 Lockhart, J. 156
 Longacre, R.E. 160
 Loukotka, C. 2n1, 285
- Macedo, A. 317–18
 Malone, T. 30, 117, 123–7
 Martins, S.A. 19, 81, 286 7
 Martins, V. 19, 81, 188n2, 286–7
 Masica, C. 2, 10
 Matisoff, J.A. 11, 11n4
 Matras, Y. 11–12, 182
 Matteson, E. 14n5, 281n2, 289, 291
 Maxwell, M. 15–16, 29, 86, 129, 155
 Meggenney, W. 312–13
 Meillet, A. 7, 238
 Meira, M. 200
 Meléndez, M.A. 291, 300
 Mello, H.R. 312–13
 Merrifield, W.R. 29
 Metzger, R.G. 16, 29–30, 61, 61n1, 86, 161n3
 Migliazza, E. 2n1, 286
 Miller, M. 29, 34n2, 48–50, 61n1, 65, 77, 81, 93–4, 98, 103, 106, 119, 123, 127n7, 133, 137, 140–2, 156–7, 165–7, 202, 226, 230–2
 Miller, W.R. 191
 Moore, D.L. 20
 Moravcsik, E. 7, 11, 180, 238
 Moreira, A.B. 25–6
 Moreira, I.P. 25–6
 Morse, N. 15–16, 29, 86, 129, 155
 Mosonyi, J.C. 296

- Muntzel, M. 243, 249–52, 257
 Muysken, P. 9
 Myers-Scotton, C. 190
- Nadkarni, M.V. 6
 Naro, A. 312
 Neves, E.G. 15, 19n11, 19n12, 22–6
 Nimuendajú, C. 15, 16n8, 19, 24–5, 29
 Noble, G. Kingsley 14n5, 281n2
- Ochs, E. 206, 210
 Olawsky, K. 48
 Oliveira, A.E. de 101
 Oliveira, C. Cunha de 29, 299
 Oliveira, G. Müller de 263
 Oliver, J.R. 14, 14n5, 281n2
- Parker, S. 94n6
 Parkinson, S. 185
 Parks, D. 9
 Pawley, A. 59
 Payne, David L. 29, 46, 62, 83, 228, 281, 281n1, 289, 291–2, 295, 295n7, 307
 Payne, Doris, L. 228n5, 292
 Pfaff, C.W. 224
 Pike, K. 205, 206n8
 Pires, N. de Nascimento 20
 Pontius, J. 11
 Poplack, S. 189
 Press, J.I. 33
- Ramirez, H. 28, 29, 37–52, 52n13, 77–8, 81, 87, 94–5, 98–100, 105–9, 114, 114n1, 119, 123–5, 130–8, 137n11, 138n12, 141–2, 145, 156–7, 162–5, 170, 179, 197, 202–3, 214–15, 224–7, 230–2
 Rayford, J.R. 54
 Reed, R.B. 16, 37, 228, 303
 Ribeiro, B. 15
 Rigsby, B. 11
 Robayo, C. 14n6, 29n21
 Rodrigues, A.C.S. 312
 Rodrigues, Aryon Dall’Igna 16n8, 19–20
 Ross, M.D. 6–9, 23, 42, 216, 267
 Rowan, O. 291
- Salmons, J. 223
 Salsler, J.K.Jr. 30
- Salsler, N. de 30
 Sapir, E. 1, 61
 Sasse, H.-J. 250, 254, 258, 273
 Schauer, J. 29, 55–6, 72, 96, 100n8, 107, 129, 289–91
 Schauer, S. 29, 55–6, 72, 96, 100n8, 107, 129, 289–91
 Scheibe, P. 296
 Scherre, M.M.P. 312
 Schieffelin, B.B. 210, 213, 219
 Schiffrin, H. 9, 175
 Schmidt, A. 20, 175, 243, 249–50
 Seki, L. 9, 29, 289
 Sherzer, J. 8–10
 Silva, J.J. 20, 175, 201
 Silva-Corvalán, C. 9, 84, 240, 273
 Silver, S. 191
 Silverstein, M. 187, 108–10, 213, 219
 Smith, I. 8–9
 Smith-Stark, T. 8
 Smothermon, J.H. 34n2, 141
 Smothermon, J.R. 34n2, 141
 Soper, J. 7, 239, 269
 Sorensen, A.P. 17, 21–3, 34
 Stolte, J.A. 45
 Stolz, C. 12, 272
 Stoiz, T. 12, 272
 Stradelli, E. 25, 37, 166
 Strom, C. 14n6, 16n7, 30, 55–6, 72, 86, 96, 100, 107, 129, 155
 Sutton, P. 11
 Syder, F.H. 59
- Tatevin, P.C. 37, 228n4
 Taylor, G. 29, 16n8, 89, 107, 146, 157, 171, 234, 296
 Thomason, S.G. 3, 3n2, 8, 11, 33
 Thompson, L.C. 10
 Tosco, M. 8
 Tovar, A. 2n1, 281n2
 Tovar, C.L. de 2n1, 281n2
 Tracy, F.V. 294
 Trask, L. 3–4, 54, 180
 Tsitsipis, L.D. 5, 60, 250
- Urban, G. 14n5, 15
- Valadares, S.M.B. 29, 89, 207, 296
 Velie Gable, D. 30

- Waltz, C. 29, 34n2, 43–5, 50, 61n1, 71,
77–81, 84, 105, 109, 123, 128, 141–2,
145, 121n3, 127n7, 170–1, 226
- Waltz, N. 15, 22n15, 24n16, 29–30, 34n2,
43–5, 46n9, 50, 55, 61n1, 62n2, 71,
77–81, 81n3, 84, 100n9, 105, 109,
119n2, 121n3, 123, 127n7, 128,
141–2, 145, 160, 170–1, 179n3,
185n5, 226
- Watkins, C. 4–5, 214, 225
- Weinreich, U. 7, 11, 238n11, 267
- Welch, B. 29, 34n2, 45, 160
- West, B. 29, 34n2, 45, 123, 137n11, 160
- Whaley, L.J. 243
- Wheeler, A. 15, 18, 30, 231n6
- Whitney, W.D. 11
- Wilkins, D.P. 11
- Wilson, P.J. 100n8, 289, 300
- Wilson, R. 6, 10, 23, 239–40, 250
- Wise, M.R. 48, 289, 292
- Woolard, K.A. 27, 200, 210, 213, 219
- Zamponi, R. 309n9

Subject Index

- ablative 104, 107
accent, pitch, *see* pitch accent
accommodation, grammatical 6, 131, 136,
148–51, 214, 225–7, 239, 241,
249, 260
accommodation, lexical 5, 215–16, 227
accommodation, phonological 40
accusative, *see* nominative-accusative;
case-marking
active-stative 6, 61, 65, 71, 74–5
active intransitive verb 114–15, 230,
288–90
adjective 88–90, 92, 96, 288, 295
adposition 83, 167, 179, 309
see also postposition; preposition
adverb 95, 97
affricate 34, 37–8, 40, 45
age of linguistic area 9–10, 24–6, 276–7
agglutinating language 61, 65, 288
agrammatism 254
agriculture, *see* slash-and-burn agriculture
Aktionsart 37, 60, 113, 125, 136–9,
143–4, 150–1, 197, 270
allative 104, 308
ambitransitive verbs, *see* labile verbs
analogical formations 254, 259
anaphora 94, 108
animacy 64–5, 72–5, 77, 86–97, 100, 111,
169, 254, 306
antiemblematic token 42–3, 216–17
see also emblematic
antipassive 250
applicative 288, 292
apprehensive 144–5, 151, 236, 254
archaeological research 26, 281n2
archaic language 28, 69, 90, 140, 143,
147–8, 155, 179, 180–3, 199, 216–20,
226, 235, 253
see also traditional language
area, cultural, *see* cultural area
area, linguistic, *see* linguistic area
article 317
aspect 60, 75, 113, 123, 129, 136–7,
139–40, 150–1, 249, 270, 288, 292,
309, 311
aspiration 33–4, 52–3, 127, 251
aspirated consonants 34, 36, 38–9, 55–6
aspiration floating 52, 251
associative plural 97–9, 214, 268
attributive prefix 61, 177–8, 281, 291, 294,
303, 306
attrition 5, 27–8, 31, 75, 243–60, 273–4
see also obsolescence; language
endangerment
augmentative 41, 95
autochthonous population 18, 24
bilabial stop 37
bilateral diffusion 13, 266
bilingual interaction 84, 223, 240–1
bilingualism 9, 10, 16, 223, 240–1,
244–6, 266
see also bilingual interaction
bilingual education 249, 262–4
blend 205
body part terms
in Proto-Arawak 294
obsolescence of 254
possession 218
borrowability, hierarchy of 3, 11–13,
182, 267
borrowings
attitudes to 1, 11, 13, 17, 23, 141, 144,
175–6, 209–10, 213–20, 224, 226,
241, 261
differences from code-switches 223–4
grammatical, *see* loans, grammatical
inhibitions against 2, 33, 213–14,
239–40, 267, 313
lexical 13, 20, 23, 34n3, 47, 51–4, 59,
61, 176–9, 186–7, 201–3, 208, 214,
224–8, 258
negative connotations of 53–4, 141,
144, 213–20

- preferences for 239
see loanword; loans, lexical
- calquing 59, 95–7, 115, 127–30, 133, 136,
 138–9, 141, 144–5, 148–51, 156, 164,
 170, 179, 184, 211, 217, 229, 260, 318
see also identical derivations
- case, oblique, *see* oblique case
- case marking 4, 6, 59, 60–1, 75, 77,
 101–7, 110–11, 231, 237, 251–3, 267,
 270, 288
 as independent innovation 230–2
 double marking 6, 106
- Catholics, *see* missionaries
- causative 113, 116–17, 136, 148–9, 270,
 292, 306
 morphological 116–17, (borrowed
 form) 197, 199
 periphrastic 116–17, 167
 serial 116–17, 236
 syntactic 116–17, 167
see also serial verb construction
- chance similarities, *see* coincidence
- change, completed 5, 13, 26, 47–8, 54–5,
 87, 95–7, 111, 115, 117, 124, 127–9,
 133, 136–8, 141, 148–51, 153, 156,
 158, 165–6, 171–3, 216, 269–71,
 276–7
- change, discontinuous 5, 251, 253, 276–7
- change, on-going or continuous 5, 13, 30,
 47–8, 54–6, 60, 94, 96, 99, 111, 115,
 124, 128–9, 131, 136, 139–41,
 148–51, 154, 158, 172–3, 179, 236,
 239, 250, 269, 272, 276–7
- change, direction of 55
- change, system-altering 4, 6, 70–1, 267–9
- change, system-preserving 4–5, 267–8
- chronology, relative 13, 129, 136, 150–1,
 239, 276–7
- classification of Amazonian languages 14,
 19–20, 281–7
- classificatory kinship system, *see* kinship
 system
- classifier 5, 61, 64, 70, 77–8, 80, 86–95,
 98, 107, 110–11, 197–8, 202–3, 206,
 218, 225, 237, 256, 266, 270, 292,
 294–5, 303, 305–9
 as a reference maintenance device 153,
 168–9, 173
 default 108
 repeater type 70, 87–8, 92–4, 110,
 178, 238
 semantic organization of 87, 91–2
- classifier, numeral 88–90, 96, 111, 266,
 303, 307
- classifier, with adjectives 88–90, 92, 96
- classifier, with demonstratives 96, 307
- classifier, in possessive constructions 88,
 92, 266, 307
- clause as a unit of diffusion 59–60, 113,
 136, 148–51, 238–9, 275
- clause, dependent 158–62, 168
- clause 'so that' type 130, 158, 164–5, 173
- clause linking 12, 153, 158–62, 165,
 170, 217
- clause types, borrowed 6, 12, 153–8
- clause types and evidentiality 119, 125–6
- cleft construction 166, 183–4, 184n4
- clitic 37, 39–40, 51, 60, 127, 146–7, 159,
 251, 289–90, 312
see also enclitic; proclitic
- code-mixing 3–4, 53, 187–207
- code-switching 3–4, 176, 178, 185,
 187–208, 258, 260
 types and functions of 190–5
- cognates 14, 15, 303–11
- cohortative 131, 149, 150
- coincidence 1, 162, 182, 185, 214, 226,
 228, 239, 309, 311
- comitative 104, 107, 292, 315
- comitative-instrumental 251–3, 315
- commands, *see* imperatives
- compatibility, structural, *see* structural
 compatibility
- competence, linguistic, *see* proficiency
- complement clauses 161–2, 168
- complementation 153, 173
- complex predicates 113, 123–4, 144–5,
 150–1, 167
- compound 51, 59, 113, 114n1, 116–17,
 136–44, 148–51, 159, 216–17, 224,
 236, *see also* verb compounding
- conditional 51, 141–4, 151
- conjunctions 176, 179–82, 241, 250
- consonant 34–40, 56, 239, 297–302
- consonant cluster 44, 54
- constituent order, *see* word order
- converb 40
- convergence 1, 3, 6–7, 10–12, 20, 24, 61,
 64, 74–5, 167, 200, 236, 247, 266–7,
 271, 275–7

- copula clauses 153–6, 172, 267, 289
 copula verb 123–4, 128, 148, 153–6
 creolization 240
 cross-referencing 46, 48, 64–1, 71–5, 83,
 87, 94, 144, 156–7, 173, 177, 266,
 271, 281n2, 288–90, 294, 303–5
 masculine instead of feminine 171–2
 Cubeo as a cover denomination for Indians
 of the Vaupés area 22
 cultural area
 of the Great Plains 9
 of the Upper Xingu 9
 cultural patterns/features 16, 23–4
- deictic 48, 61
 demonstrative 38, 75, 77, 86, 88, 96,
 108–111, 237–8, 253, 267, 292
 anaphoric 108
 distal 108–10
 proximal 108–10
 dependent-marking 6, 61, 65, 102, 168
 development, parallel/convergent, *see*
 convergence
 dialect continuum 15–16, 19, 207, 304
 dialectal variation 14–16
 dialects of Tariana 17, 90, 122n4, 132n9,
 140, 188, 194–5, 199, 203, 207–8,
 213–19, 246–7, 255–7, 261, 264
 Periquitos 18, 23–25, 28, 37–39, 42–49,
 47n10, 53–54, 90–91, 94–97, 100,
 103, 132n9, 140, 159, 172, 176–77,
 185, 194–95, 198–99, 203, 207,
 215–16, 219–20, 225–27, 247–49,
 254–57, 261–64, 273–74
 Santa Rosa 18, 23–28, 37–49, 46n10,
 53–54, 94–95, 121–22, 122n4,
 132n9, 140, 170n6, 176–77, 185,
 195, 198–99, 203, 207–10, 215–16,
 219–20, 225–27, 243–49, 256,
 261–64, 273–74, 319–25
 Santa Terezinha (Iauari) 40, 122n4,
 132n9, 140, 246, 256, 320, 323
 dialect mixture 255–6
 diffusion,
 bilateral, *see* bilateral diffusion
 direct 12–13, 31, 37, 51–5, 95, 136,
 141–2, 151, 176–82, 196–200, 217,
 223–41, 248, 265, 267, 269, 296
 see also loans; loanword; borrowings,
 lexical
- indirect 4–5, 12–13, 24, 33–51, 53–5,
 59–60, 77, 113, 139–41, 153, 158,
 182–5, 223–40, 250, 258, 269, 309,
 311
 see also diffusion of patterns; calquing;
 loan translations
 multilateral 9, 13, 15–16, 24, 26, 239,
 266–72, 276–7
 unilateral 76
 diglossia 6, 9–11, 13, 21, 28, 30, 175–6,
 186, 223, 240–1, 249, 266–7, 274–9
 diphthong 43n7, 218
 directional 103–4, 308–9
 discourse of nostalgia 219–21
 discourse strategies/techniques 6, 70–1,
 74, 153, 168–72
 disjunction 179–82, 186, 241
 disjunctive construction 179–82, 186
 distinguishing genetic inheritance from
 areal diffusion 20, 29, 35–6
 ditaxia 269n1
 dominance 5, 6, 9–11, 13, 15–17, 19,
 26–7, 30, 74–6, 110, 187–208, 227,
 240, 243–4, 246, 248–9, 266–73,
 275–9
 double case marking 6, 106
 double marking of number 6
 drift, *see* convergence
 dual 6, 269
 dummy adjective 87–8, 94–6, 198, 225
- East Tucanoan linguistic type 61–2
 education, bilingual, *see* bilingual
 education
 elative 308
 emblematic 42, 216, 217
 see also antiemblematic token
 emphasis 64, 131, 182, 214, 225–6, 233,
 289, 309
 emphatic 'self' 232–6
 enclitic 37, 40, 42, 51, 66, 75, 101, 123,
 137–44, 159, 163, 218, 231, 252, 268,
 288–90, 292
 development 68–71
 floating enclitics 146–51
 enhancement as type of linguistic
 change 238
 enrichment in language contact 7, 13,
 70–1, 74–5, 239
 epistemic complex predicate 144–5, 151

- epistemic enclitic 197–9
 equilibrium 9, 10
 ergative-absolutive 76
 ergativity, split 305
 ethnic stereotypes 40, 210–11, 220
 etymological doublets 4
 evidentiality, evidentials 4–5, 59–61, 75, 113, 117–30, 136–8, 148–51, 157, 190, 206, 236–7, 249, 266–8, 270, 292, 310–12, 315–16
 marking with floating enclitics 146–51
 with epistemic predicate 144–5
 with potential-conditional mood 141–3
 exclusive vs inclusive 'we' 61–2, 65, 72–3, 269, 290
 existential clauses 153–6
 exogamy 11, 15–17, 19, 21, 219, 262n8
 expressive morphology, borrowing of 12
 extension, semantic 119, 127, 173
- feminine gender 42–3, 64–6, 86–7, 89, 98, 100, 109, 163, 171–3, 268, 305
 see also gender
 flap 34n2, 39–40, 44, 46–8, 185–6, 250
 focus 66–7, 71, 93, 111, 146–7, 151, 154, 167, 183
 focused subject marking 230–1, 251–3
 fricative 37
 frustrative 51
 future 119, 126–7, 133–4, 136, 146, 267, 311, 312
 fusion 61, 65, 127, 288
- gain in language contact 7, 13, 70–1, 74–5, 80–1, 84, 94, 110–11, 144, 158, 239, 241, 250
 gender 42–3, 46–8, 64–6, 75, 77, 86, 96, 120, 132, 158–9, 163–4, 171–3, 266, 270, 288–90, 303, 306
 see also feminine gender; masculine gender; nonfeminine gender
 generic adjective, *see* dummy adjective
 genetic inheritance 1, 8, 20, 29, 35–6
 glide 39, 52–3
 glottal stop 34, 37, 43, 49, 56
 glottalization 45, 49–50, 54, 60, 250
 grammatical relations 59, 64, 71–2, 74–6, 101–7, 110–11, 155, 270
 see also case marking
- grammatical word 12, 55, 60–2, 64, 70, 113, 117, 137, 144–5, 149–51, 165, 236, 239, 270, 272, 275, 288
 grammaticalization 4–5, 37, 51, 69, 113, 127, 136–44, 150–1, 237, 249, 288–92, 307, 309
 greeting formula 171
- harmony, vowel, *see* homorganic vowel insertion
 'have' verb 156, 172
 head-marking 6, 61, 65, 102, 268, 288, 292
 high central vowel 41, 215
 hierarchies, tribal, *see* tribal hierarchies
 homophonous morphemes, *see* coincidence
 homorganic vowel insertion 44, 48, 60
 hortatory imperative 129–30
 hunters and gatherers, nomadic. *see* nomadic hunters and gatherers
 hypercorrection 252
- identical derivation 229
 see also calquing
 identity 15, 17, 21, 23, 27, 262
 idiomatic expressions, calqued 229
 imperatives 113, 129, 32, 214–15, 225–6, 236, 260, 311
 hortatory 129–30
 secondhand 130, 164, 173
 impersonal 61–2, 65–6, 74–5, 290–1
 inanimate 72–3
 see also animacy
 inclusive vs exclusive 'we', *see* exclusive vs inclusive 'we'
 indefinite person 65–6, 74–5, 79, 83, 86, 220, 270, 290–1
 inheritance, genetic, *see* genetic inheritance
 innovation 44, 49–50, 106, 110, 121, 182, 220, 223, 230–7, 290, 305
 innovative speakers 28, 41, 47, 49–50, 66–9, 83–4, 95–6, 115, 136, 138, 140, 143, 147–8, 151, 155, 162, 165, 179, 181–6, 195, 199–200, 216–18, 224, 226, 234–7, 239, 243, 253–7, 260–1
 instrumental 104, 107, 315
 instrumental-comitative, *see* comitative-instrumental
 interference 4, 31, 33, 313
 interjections 53, 176, 195–6, 213–14, 227

- interrogative clause 124–7, 132, 148–50, 156
- interrogative pronouns 158, 165–6, 173, 292, 309n8
- intonation 33–4, 45, 50–1, 53–4, 180–1
- intransitive verb 114–15, 230, 317
- intransitivizer 234
- isomorphism, structural, *see* structural isomorphism
- Jewish communities, multilingualism in 23
- kinship system 11, 23–4, 255
 classificatory kinship relations 28
- kinship terms 42–3, 111, 181, 205, 238, 272
 in Proto Arawak 294
 obsolescence of 255
 plural of 97–9, 270
 possession of 216, 259
 vocative of 100, 177, 270
- Kupwar, language contact in 10, 23, 239–40, 266
- labile verbs 115, 317
- language, attitudes 11, 176, 202, 266
see also borrowings, attitudes to
- language awareness 23, 31, 33, 42, 60, 213–22, 217, 266
- language endangerment 5, 27–8, 31, 75, 243–60, 273–4
see also obsolescence
- language etiquette 17, 23, 27, 190
- language ideology 208–13
- language maintenance 244n2, 248, 261–4
- language mixing 42, 53–4, 95, 99, 141, 179, 214–20, 227, 249, 264
- language obsolescence/death 5, 75
- language planning 11
- language shift 6, 16, 25, 27, 33
- language spoken by animals and evil spirits 191–2
- language transmission 246, 264
- laughter, function of 189, 189n3, 214
- lateral 39–40
- lexical shift 179, 203, 228
- lingua franca 16, 20–1
- linguistic area 1, 3, 4–5, 7–9, 53
 age of, *see* age of linguistic area
- Amazonia as 2, 12–13
- Australia as 7, 8, 10–11
- Balkans as 2, 7–8, 10
- definition of 7–9
- diagnostic traits for 8
- East Anatolia as 12
- East Arnhem Land as 7, 8, 10–11
- Standard Average European as 9
- Vaupés as 5, 7, 8, 10, 13, 17–28, 53, 68, 187, 219, 243, 266–74, 312–18
- linguistic etiquette, *see* language etiquette
- linguistic solidarity, *see* solidarity
- 'linguistic stress' in language contact 9, 84, 240
- literacy
 among the Tariana 248
 programme 249, 262–4
see also bilingual education
- loans
 grammatical 3, 4–5, 131, 136, 141–4, 156, 179–86, 196–200, 225–8
 lexical, *see* loanword
- loan phonology 176, 185–6
- loan translations 139, 272–3, 318
see also calquing
- loanshift, *see* lexical shift
- loanword 13, 20, 23, 34n3, 47, 51–4, 59, 61, 129n8, 176–9, 186–7, 201–3, 208, 214, 224–8, 313
- locative 41, 59, 103–4, 107, 110, 179n3, 237, 308–9
- lookalikes, *see* coincidence
- loss of categories in language contact 59, 111, 239, 241, 250
see also simplification
- markedness 45, 70, 94, 268
- marriage 11, 17, 19, 21–2, 24, 26, 215
see also exogamy
- masculine gender 43, 64–6, 87, 97, 100–9, 163, 171–3, 268, 305
see also gender
- metathesis 44, 48
 aspiration metathesis 127
- metatypy, *see* convergence
- migrations, of Arawak peoples 15–16, 281n1
- migrations, of Tucanoan peoples 15–16

- minority language 6–7, 11, 75, 227, 248
 mirativity 315–16
 missionaries 16, 21, 26, 28, 178n2, 243–4
 mock Portuguese 204–5, 210
 mock Spanish 205, 206n8
 modality 59, 113, 136, 144, 146, 292, 309
 monolingualism 244, 246
 mood 59, 137, 141–4, 150–1, 292
 multilingualism 2, 9–11, 15–17, 21, 27–8, 54, 187, 240, 243–4, 249, 261–2, 265–73
 in Jewish communities 23
 reduction of 244–6
 myths 14, 16, 17
 see also origin myths
- nasal consonants 34, 36, 53
 nasal vowels 42, 55
 nasalization 33–4, 36, 40, 44–6, 54–5, 60, 250
 negation 49, 113, 131–6, 156, 182, 241, 251, 270, 281n1, 292, 294–5
 double negation 134–5, 270
 negative answer 134–6, 149–50
 negative future 133–4, 149–50
 negative imperative 46, 130, 165, 311
 negative verb stems 133, 155
 see also prohibitive
- NIMBYism 208
 nomadic hunters and gatherers 11, 19, 21
 nominal past tense 77
 nominalization 84, 122–3, 158, 160–2, 173, 216–17, 290
 nominative-accusative 6, 51, 65, 71, 76, 268
 see also case marking
 nonce loans 196, 199
 nonfeminine gender 46, 64–5, 86, 109, 172, 206, 253, 305
 see also gender
- noun class 4, 61n1, 307
 number 6, 61n1, 64–6, 71–5, 77, 79, 96–101, 120, 288, 290, 303, 306, 312
 agreement 96
 double marking of 6, 101
 humans and animates 96
 nonsingular 6
- numerals 76, 86, 88, 107–8, 270, 295
- oblique case 59, 77, 101, 103–4, 111, 292, 303, 307–9
- obsolescence
 and leveling of age distinctions 155, 259–61
 cultural 278
 of grammatical morphemes 83, 96, 253–4
 lexical 138, 197, 205, 208, 254–5
 of a language 5, 27–8, 31, 75, 230, 237, 243–60, 269–70, 272–4, 276–7, 279
- official language 275n3
 onomatopoeia 37
 oral histories 14–15, 20, 22, 24–5
 see also traditional narratives
 oral traditions 14–15
 origin myths 14, 24, 199
 see also myths
 'overlay' 170–1
- palatalization 44–5, 250
 particle 130, 133–4, 156, 233, 289
 participle 40, 114, 309n8
 passive 113–16, 148–9, 234, 237, 293, 306
 negation of 132n9
 past, nominal 100–1
 pause marking 41–2, 50–1
 perfective aspect 139–40, 309
 periphrastic 104, 308–9
 person system 60–2, 71–2, 74, 120, 126, 128–31, 137, 156, 158, 266
 see also cross-referencing
 person, third/nonthird 68–71, 74, 168
 phonological borrowing 34–5
 phonological process 6, 34, 44–50
 variability of 250–1
 phonological word 12, 33, 40, 44–51, 55, 60, 64, 69, 128, 137, 144–5, 185–6, 238, 251, 269–70, 272, 275
 phonotactics 185–6
 pitch accent 33–4, 40–1, 44–5, 49–50, 60
 polysemy, new patterns of 251–2, 259
 polysynthetic language 61, 288, 292
 possession 46, 65, 77–85, 83, 89, 217–18, 237, 253, 259, 270–1, 288–91, 303, 306, 316
 alienable 77–8, 80–1, 85, 288–91
 of body parts 77, 79, 82–3, 218, 288
 inalienable 61, 66, 77–83, 85, 288–91
 of kinship terms 77, 79, 86, 91–2, 288
 predicative 80, 88, 307

- proclitics, marking possession 80–1
 unpossessed suffix 79–80, 291, 306
 possessive clause 153, 156, 172
 postposition 63–6, 83, 167, 180
 potential-conditional mood 51, 141–4,
 151, 270
 precative 130–1, 149–50, 237
 predicate structure 113, 146–7, 294
 prefixes 6, 46, 61–7, 72–5, 79, 83–4, 86,
 137, 139, 178, 217, 256, 271, 281n1,
 288–90, 305, 311
 prefixed negation 132–4, 178, 253,
 281n1, 291, 294
 prefixless verb 52, 114–15, 132–3, 148–9,
 178, 270, 288–90, 295
 prenasalized allophone 46
 preposition 66, 167, 176, 179–80, 186,
 241, 314–15
 prestige 9, 185, 189, 210–11, 240, 279
 proclitic 68, 71, 74–5, 311
 see also clitic
 proficiency 22, 28, 31, 46, 50, 194, 209,
 247, 254, 260, 312, 319–26
 prohibitive 46, 130, 165, 311
 pronominal system 59–74
 pronoun
 interrogative 165–6, 182–4
 personal 48–9, 61–72, 84–6, 111,
 167–8, 234, 238, 252, 256, 269,
 289–90, 312, 314n1, 316
 doubling 68–71
 relative; interrogative pronoun used as
 165–6, 182–4
 proto-home 14, 15, 281n2
 punctuation 10
 purposive 107, 250
- questions 6, 125, 133, 157–8, 172
 question, content 157–8
 question, yes-no 157
 quotation 194, 198, 204
- rapid speech 38–9, 44–9, 141, 250
 reanalysis 60, 106, 122, 127–8, 148–50,
 237, 249, 266
 reciprocal 113, 232–6, 292–3, 306
 reconstruction of Proto Arawak 29, 281,
 288–93
 reconstruction of Proto Tucanoan 30, 66n3
 reduction, morphological 253–4, 259
 reduction, stylistic 257
 reflexive 113, 232–6, 293, 306
 relative clause 61, 158, 162–6, 172, 182–3
 relative prefix, *see* attributive prefix
 relativizer 40, 61, 86, 88, 214, 226
 rememberer 208–9, 249
 repetition 234, 274n3
 repetitive enclitic 226
 respect 210, 254
 rhotic 34n2, 39–40, 185–6
- Salesians, *see* missionaries
 semi-speakers 23, 185, 187, 208–10
 drunk semi-speakers 208–10
 serial verb construction 116–17, 136, 140,
 144, 148, 167, 184–5, 216–17, 235–6
 sibilant 37–8, 44, 53
 similarity, typological 1
 simplification
 as a result of areal diffusion 33, 57, 59,
 239, 241, 253, 270
 slash-and-burn agriculture 11, 14, 18–19
 solidarity 27, 210, 218
 Sprachbund 7–8, 273
 phonological Sprachbund 48, 50
 see also linguistic area
 stative verb, *see* prefixless verb
 status in community 21, 189, 210–11, 213,
 220–1
 see also prestige
 stress 40, 44, 49–50, 52, 57, 69, 123–4,
 137, 206, 251, 271, 312
 stress group 64
 structural compatibility 3, 6–7, 12, 30, 59,
 75, 95, 111, 144, 214, 238
 see also typological compatibility
 structural isomorphism 6, 7, 59–61, 64,
 67, 72, 86, 109, 121, 128, 140–1, 148,
 151, 164, 167, 173, 198, 232, 238,
 270, 272, 277
 subgrouping 14, 34, 35, 281, 288–95, 311
 subjunctive 141–2, 312
 substratum 8, 33
 suffixes 6, 64–6, 69–75, 268, 271
 in Proto-Arawak 288–94, 305
 suffixed negation 132–4
 switch-reference (same subject or different
 subject) 4, 59–60, 103, 145, 158–61,
 267–8
 syllable reduction 48–9, 54

- syllable structure 33–4, 43–4, 52–4,
 185–6, 238
- Tariana literacy workshop 262–4
 Tariana project 263–4
- tense 61, 100n8, 113, 117–28, 130, 137,
 142, 148–51, 237, 266, 270, 292,
 309–11
 in relative clauses 163–4, 172
 marking with floating enclitics 146–51
 nominal past 77
- tone 50, 137n11
- topicality and case marking 59, 102–7,
 114–15, 256
- trade language 241
- traditional language 28, 69, 90, 140, 143,
 147–8, 155, 179, 180–3, 199, 216–20,
 226, 235, 253, 257, 260
- traditional narratives 14–15, 20–5,
 69–70, 257
- traditional speakers, *see* traditional
 language
- transitive verb 114–15, 177, 230, 234,
 288–90
- transitivity classes 115
- tribal hierarchies 18, 25, 208, 249, 262–4
- typological compatibility 3, 6–7, 12, 30,
 59, 75, 144, 214, 238
 see also structural compatibility
- typological naturalness 253
- typological profile 59 61, 268
- universal properties/tendencies 1, 8
- unusual typological properties 236
- valency changing derivations 113–17, 136,
 288, 292–4, 303, 306
- Vaupés area 5, 7–8, 10–13, 17–28, 53, 68,
 187, 219, 243, 266–74, 312–18
- velar stop 36
- verb, existential 153–6
 see also copula verb
- verb, negative 133
- verb compounding 51, 59, 113, 114n1,
 116–17, 136–44, 148–51, 159,
 216–17, 224, 236, 267, 270
- verb serialization, *see* serial verb
 construction
- verbless clause 64
- vocabulary, shared 304
- vocative form of kinship terms 77, 100–1
 see also kinship terms, vocative of
- voiced stops 34, 36–7, 44–5, 56
- vowel 35, 40–3, 55, 297–302
 assimilation 218
 see also vowel harmony
- centralization 41–2
- devoicing 43–4, 52
- elision 49
- fusion 251
- harmony 44, 48, 60
- length 33, 40–1, 55–6
- loss in unstressed syllable 44
- reduction 38
- nasalized, *see* nasalization
- warfare 25–6
- ‘white man’s language’ 20, 175, 184–8,
 200–5, 312
- ‘white man’s environment’ 175, 181–2,
 186, 188, 201–5, 266, 275
- word, grammatical, *see* grammatical word
- word, phonological, *see* phonological word
- word order 12, 66, 68, 153, 161, 166–8,
 173, 184–5, 211, 318
- younger speakers 28, 41, 47, 49–50, 66–7,
 69, 83–4, 95–6, 115, 136, 138, 140,
 143, 147–8, 151, 155, 162, 165, 179,
 181–3, 185–6, 195, 199–200, 216–18,
 224, 226, 234–5, 237, 239, 243,
 253–5
 insecurity of 257–9
 proficiency in Tariana 321–5
 see also innovative speakers